Notice d’Emploi

Rouleau

RD 7

0154645fr	016	0210

0 1 5 4 6 4 5 F R

Copyright

© Copyright 2010 Wacker Neuson Corporation.

Tous les droits, y compris les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Cette publication pourra être photocopiée par l'acheteur initial de la machine. Tout autre type de reproduction est interdit sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur. Les contrevenants feront l'objet de poursuites.

Marques commerciales

Toutes les marques commerciales qui apparaissent dans ce manuel sont la propriété de leur détenteur respectif.

Fabricant

Wacker Neuson Corporation
N92W15000 Anthony Avenue
Menomonee Falls, WI 53051 États-Unis
Tél. : (262) 255-0500 · Fax : (262) 255-0550 · Tél. : (800) 770-0957
www.wackerneuson.com

Instructions d'origine

Cette Notice d'emploi présente les instructions d'origine. La langue d'origine de cette Notice d'emploi est l'anglais américain.

Avant-propos

Machines couvertes dans ce manuel

Machine	Numéro de référence
RD 7H	0008042
RD 7H-ES	0009408, 0620794
RD 7H-S	0009487, 0620795
RD 7-RAW	0620079, 0620478, 0620596

Documentation de la machine

- Il convient de toujours garder un exemplaire de la Notice d'emploi avec la machine.
- Utiliser la Liste des pièces de rechange fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- Pour des instructions détaillées sur la maintenance et la réparation de la machine, se reporter au Manuel de réparation.
- S'il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson Corporation pour en commander un nouveau ou consulter www.wackerneuson.com.
- Pour commander des pièces de rechange ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

Informations attendues dans ce manuel

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, y compris sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Lois relatives aux pare-étincelles

AVIS: Les règles officielles d'hygiène et sécurité et les codes des organismes de sécurité sociale stipulent que des pare-étincelles doivent être utilisés sur les moteurs à combustion interne fonctionnant avec des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un dispositif conçu pour empêcher que l'échappement du moteur émette accidentellement des étincelles ou des flammes. Les pare-étincelles sont homologués et évalués par l'office des forêts des États-Unis pour cet usage. Afin de respecter la réglementation locale relative aux pare-étincelles, consulter le distributeur des moteurs ou le responsable de l'hygiène et de la sécurité.

Autorisation du fabricant

Ce manuel contient plusieurs références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvées*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- **Les pièces et accessoires approuvés** sont ceux fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- **Les modifications approuvées** sont celles effectuées par un centre de SAV Wacker Neuson agréé conformément aux instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- **Les pièces, accessoires et modifications non approuvés** sont ceux qui ne remplissent pas les critères approuvés.

Les pièces, accessoires et modifications non approuvés pourront avoir les conséquences suivantes :

- Blessures graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail.
- Dégâts irréversibles pour la machine non couverts par la garantie.

Contacter immédiatement un revendeur Wacker Neuson pour toute question sur les pièces, accessoires et modifications approuvés et non approuvés.

Avant-propos 3

1 Consignes de sécurité 7

1.1 Mots de signalisation ... 7
1.2 Description de la machine et indication ... 8
1.3 Sécurité d'utilisation ... 9
1.4 Sécurité pour l'opérateur lors de l'utilisation de moteurs à combustion interne ... 11
1.5 Sécurité lors de l'entretien ... 12

2 Autocollants 14

2.1 Emplacements des autocollants ... 14
2.2 Étiquettes de sécurité et d'informations ... 15

3 Lifting and Transporting 21

4 Mode d'emploi 22

4.1 Emplacement des commandes et des points de maintenance ... 22
4.2 Préparation de la machine à sa première utilisation ... 23
4.3 Position de l'opérateur ... 24
4.4 Avant le démarrage ... 24
4.5 Manette des gaz du moteur ... 24
4.6 Démarrage de la machine (RD 7H, RD 7H-S) ... 25
4.7 Démarrage de la machine (RD 7H-ES) ... 26
4.8 Démarrage par temps froid (RD 7H, RD 7H-S) ... 28
4.9 Régime moteur ... 29
4.10 Arrêt de la machine ... 29
4.11 Commande de la vitesse et du sens de marche ... 30
4.12 Excitatrice ... 30
4.13 Butée de recul ... 31
4.14 Manivelle du moteur ... 31
4.15 Frein de stationnement ... 32
4.16 Système d'arrosage ... 32
4.17 Stabilité de la machine ... 33
4.18 Fonctionnement sur une pente ... 34
4.19 Retournement ... 34
4.20 Procédure d'arrêt d'urgence ... 35

5 Entretien 37

5.1 Programme d'entretien 37
5.2 Pièces détachées liées à la sécurité 38
5.3 Vérification de l'huile moteur 40
5.4 Vidange d'huile moteur et remplacement du filtre à huile 41
5.5 Système de carburant 42
5.6 Filtre à air du moteur 44
5.7 Vérification et réglage du jeu des soupapes 45
5.8 Système de refroidissement du moteur 46
5.9 Surveillance de la pression d'huile mécanique 47
5.10 Racleurs 48
5.11 Barres d'arrosage 49
5.12 Spécification de l'Huile Hydraulique 50
5.13 Niveau de l'Huile Hydraulique 51
5.14 Vidange de fluide hydraulique et remplacement du filtre 52
5.15 Réglage du levier de direction 53
5.16 Lavage de la machine au jet à haute pression 55
5.17 Entreposage de la machine 55
5.18 Schéma de l'Installation Hydraulique 56
5.19 Composants des schémas hydrauliques 57
5.20 Diagramme Hydraulique 58
5.21 Composants du diagramme hydraulique 59
5.22 Schéma électrique RD 7H-ES 60
5.23 Composants du schéma électrique RD 7H-ES 61
5.24 Dépannage général 62

6 Caractéristiques techniques 63

6.1 Moteur 63
6.2 Rouleau 64
6.3 Graissage 64
6.4 Mesures du bruit et des vibrations 65

1 Consignes de sécurité

1.1 Mots de signalisation

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, *AVIS* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de blessures graves, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de blessures graves, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de blessures mineures ou modérées.

- Pour éviter les blessures mineures ou modérées possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

AVIS : utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, AVIS indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

Remarque: *Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.2 Description de la machine et indication

Cette machine est un rouleau poussé vibrant à double tambour. Le rouleau poussé Wacker Neuson comprend un châssis supérieur sur lequel sont montés un moteur diesel, un réservoir hydraulique, un réservoir d'eau et un système d'entraînement hydrostatique ; et un châssis inférieur sur lequel sont montés deux tambours en acier, une excitatrice et une poignée. Le moteur alimente le système hydraulique qui assure le mouvement de la machine et la vibration des tambours. Les tambours vibrants lissent et compactent la surface de travail pendant le déplacement de la machine. L'opérateur utilise la poignée pour commander la vitesse et la direction de la machine.

Cette machine s'utilise pour le compactage du sable, du gravier, de la terre et de l'asphalte sur les chaussées, les allées, les ponts et les parkings.

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
- utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
- utilisation de la machine pour tracter d'autres machines
- utilisation de la machine pour pulvériser d'autres liquides que de l'eau (diesel sur de l'asphalte, par ex.)
- utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
- utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la notice d'emploi.

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures du fluide hydraulique brûlant
- risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant

- carburant et vapeurs de carburant
- blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d'utilisation

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

1.3 Sécurité d'utilisation

AVERTISSEMENT

De bonnes connaissances et une formation adaptée sont nécessaires pour une utilisation de la machine en toute sécurité. Des machines mal utilisées ou utilisées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses. Lire les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel et dans le manuel du moteur et se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes. Les opérateurs non expérimentés doivent recevoir des instructions données par une personne qui connaît bien la machine avant d'être autorisés à l'utiliser.

Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel formé a le droit de mettre en marche, d'utiliser et d'arrêter la machine. Il doit aussi avoir les qualifications suivantes :

- avoir été formé au mode d'emploi correct de la machine
- s'être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit être pas accessible ni utilisée par des :

- enfants
- personnes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues

Si besoin est, contacter Wacker Neuson pour une formation complémentaire.

Porter l'équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures à embout de protection

1.3.1 TOUJOURS utiliser la machine avec les deux pieds posés au sol ! NE PAS se tenir debout ou s'asseoir sur la machine ni l'enjamber la orsqu'elle est en fonctionnement.

1.3.2 Toujours utiliser la machine lorsque tous les appareils et toutes les protections de sécurité sont en place et en état de marche. Ne pas modifier ni bloquer les dispositifs de sécurité. Ne pas utiliser la machine si des appareils ou des protections de sécurité sont manquants ou non opérationnels.

1.3.3 TOUJOURS vérifier que toutes les commandes fonctionnent correctement juste après le démarrage ! NE PAS utiliser la machine si toutes les commandes ne fonctionnent pas correctement.

1.3.4 TOUJOURS être conscient de l'état changeant des surfaces et redoubler de prudence lorsque la machine fonctionne sur un sol irrégulier, sur des collines ou sur une surface meuble ou grossière. Un déplacement ou un glissement inopiné de la machine peut se produire.

1.3.5 TOUJOURS faire attention lors de l'utilisation de la machine à proximité des bords de fossés, tranchées ou plates-formes. S'assurer que la surface du sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine et de l'opérateur et qu'il n'existe aucun danger que le rouleau glisse, tombe ou bascule.

1.3.6 TOUJOURS se placer en position sûre lors de l'utilisation de la machine en marche arrière ou sur des collines. Laisser suffisamment d'espace entre soi et la machine pour ne pas se trouver en position dangereuse si la machine vient à glisser ou à basculer.

1.3.7 S'assurer que toutes les autres personnes présentes se trouvent à une distance sûre de la machine. Arrêter la machine si quelqu'un s'introduit dans la zone de travail de la machine.

1.3.8 TOUJOURS rester attentif aux pièces en mouvement et éloigner les mains, pieds et vêtements amples des pièces en mouvement de la machine.

1.3.9 TOUJOURS rester attentif aux changements de position et aux déplacements des autres équipements et du personnel sur le chantier.

1.3.10 Ne pas utiliser de téléphone mobile ni envoyer de SMS en utilisant cette machine.

1.3.11 Ne jamais soumettre le rouleau à des chocs en le descendant d'un trottoir ou en le faisant dépasser de l'arrière d'un camion ou d'une remorque.

1.3.12 NE JAMAIS faire fonctionner la machine si le bouchon de carburant est desserré ou manquant.

1.3.13 Ne pas faire fonctionner la machine avec des accessoires ou des équipements non agréés.

1.3.14 Ne pas transporter la machine pendant qu'elle fonctionne.

1.3.15 Ne jamais laisser la machine tourner sans surveillance.

1.3.16 Ne pas utiliser d'accessoires ou équipements auxiliaires non recommandés par Wacker Neuson. Ceci pourrait endommager le matériel ou blesser l'utilisateur.

1.3.17 Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt. Ces surfaces deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

1.3.18 Ne pas utiliser une machine nécessitant une maintenance ou une réparation.

1.3.19 TOUJOURS effectuer la maintenance préventive recommandée dans le Manuel de l'opérateur.

1.3.20 Ranger correctement la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine doit être rangée dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.

1.4 Sécurité pour l'opérateur lors de l'utilisation de moteurs à combustion interne

AVERTISSEMENT
Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Le non-respect de ces avertissements et de ces normes de sécurité est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Lire et suivre les mises en garde du manuel du fabricant du moteur et les recommandations de sécurité ci-dessous.

DANGER
Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel. Une exposition au monoxyde de carbone peut vous tuer en quelques minutes.

- ▶ Ne jamais utiliser la machine dans un espace confiné, tel qu'un tunnel, sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue.

Sécurité d'utilisation

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas approcher de matériaux inflammables du tuyau d'échappement.
- Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer de l'absence de fuites et fissures aux conduits et au réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

Lors du fonctionnement du moteur :

- Ne pas déposer le couvercle du filtre à air, la cartouche en papier ou le préfiltre lorsque le moteur tourne.
- Ne pas fumer lors de l'utilisation de la machine.
- Ne pas faire tourner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas toucher le moteur ni le silencieux lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt.
- Ne pas utiliser la machine quand le bouchon du réservoir de carburant est desserré ou manquant.
- Ne pas démarrer le moteur si du carburant s'est déversé ou en présence d'une odeur de carburant. Éloigner la machine du déversement et l'essuyer avant de la démarrer.

Sécurité lors du plein

Lors du ravitaillement en carburant :

- Nettoyer immédiatement le carburant renversé.
- Faire le plein du réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.
- Remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.
- Ne pas fumer.
- Ne pas faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.
- Ne pas faire le plein à proximité d'étincelles ou de flammes nues.
- Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.

1.5 Sécurité lors de l'entretien

AVERTISSEMENT

Une machine mal entretenue peut devenir dangereuse ! Un entretien préventif et des réparations occasionnelles sont nécessaires pour pouvoir utiliser la machine correctement et en toute sécurité à long terme.

Porter l'équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection individuel lors de l'utilisation de cette machine ou d'une maintenance :

- vêtements de travail près du corps ne gênant pas les mouvements
- lunettes de sécurité équipées de coques latérales
- protection auditive
- chaussures à embout de protection

En outre, avant tout entretien ou maintenance de la machine

- nouer à l'arrière les cheveux longs.
- retirer tout bijou (y compris les bagues).

1.5.1 TOUJOURS contrôler l'ensemble des fixations extérieures à intervalles réguliers.

1.5.2 Ne pas modifier la machine sans l'autorisation expresse écrite du fabricant.

1.5.3 Ne pas essayer de procéder à l'entretien ni au nettoyage de la machine pendant qu'elle fonctionne. Les pièces en rotation peuvent provoquer de graves blessures.

1.5.4 Ne pas utiliser d'essence ni d'autres types de carburants ou solvants inflammables pour nettoyer les pièces, en particulier dans des espaces confinés. Les vapeurs des carburants et des solvants peuvent devenir explosives.

1.5.5 Lors de certaines procédures de révision, la batterie de la machine doit être débranchée. Pour réduire le risque de blessures, lire attentivement et bien comprendre les procédures de révision avant d'effectuer tout entretien sur la machine.

1.5.6 TOUJOURS s'assurer que les élingues, les chaînes, les crochets, les rampes, les crics et les autres types d'appareils de levage sont solidement attachés et ont une capacité de levage suffisante pour lever ou immobiliser la machine en toute sécurité. Toujours rester attentif à la position des autres personnes se trouvant autour de la machine lors du levage.

1.5.7 TOUJOURS couper le moteur avant d'effectuer une maintenance sur la machine. Si le moteur a un démarreur électrique, débrancher la borne négative de la batterie avant d'effectuer la maintenance.

1.5.8 S'assurer que la zone qui entoure le silencieux est exempte de débris tels que feuilles, papier, cartons, etc. Un silencieux brûlant pourrait enflammer ces débris et déclencher un feu.

1.5.9 Ne pas basculer la machine pour nettoyage ou toute autre fin.

1.5.10 NE PAS ouvrir les canalisations hydrauliques ou desserrer les connexions hydrauliques lorsque le moteur tourne ! Le fluide hydraulique pressurisé peut pénétrer dans la peau, provoquer des brûlures, rendre aveugle ou générer d'autres risques potentiellement dangereux. Mettre toutes les commandes au point mort et couper le moteur avant de desserrer les canalisations hydrauliques.

1.5.11 Les fuites de fluide provenant de trous d'aiguille sont souvent quasi-invisibles. NE PAS vérifier l'absence de fuites les mains nues. Utiliser un bout de carton ou de bois.

1.5.12 Toujours s'assurer que les connexions des flexibles ont été rebranchées sur le bon raccord. Il faut absolument effectuer cette opération, sous peine d'endommager la machine et/ou de blesser quelqu'un sur la machine ou à proximité.

1.5.13 L'ensemble des réglages et réparations DOIT être effectué avant d'utiliser la machine. Ne pas utiliser la machine si elle présente un problème ou une défaillance connus ! L'ensemble des réglages et réparations doit être effectué par un technicien qualifié.

1.5.14 Avant de démarrer, vérifier que tous les outils ont été retirés de la machine et que les pièces de rechange et de réglage sont bien serrées.

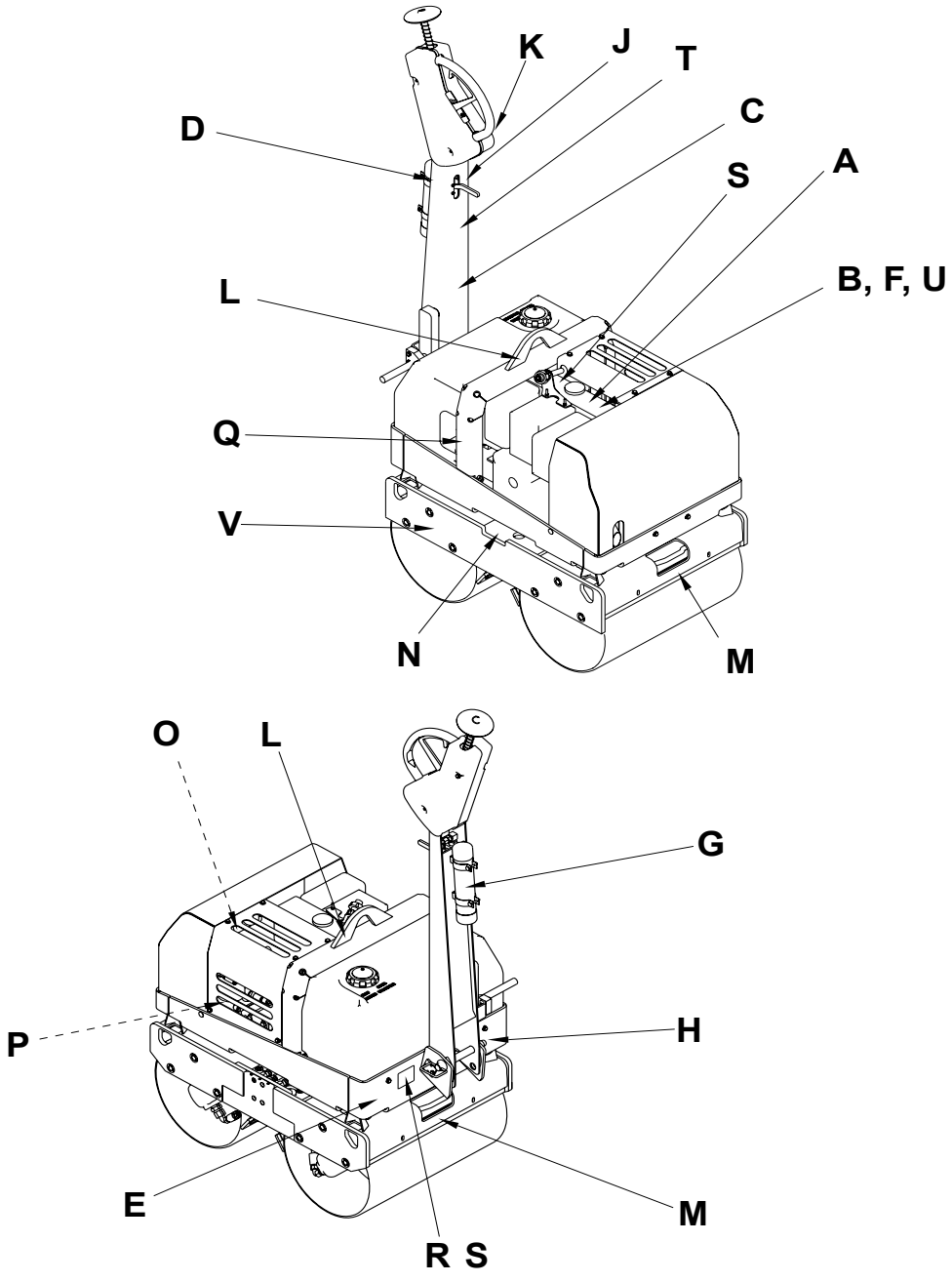
1.5.15 Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour cette machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces originales pour toutes les spécifications, dimensions, type, résistance et matériau.

1.5.16 Veiller à garder la machine propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants et difficilement lisibles. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes et avertissent des dangers et des risques.

1.5.17 TOUJOURS remplacer les appareils et les protections de sécurité après des réparations et des opérations d'entretien.

2 Autocollants

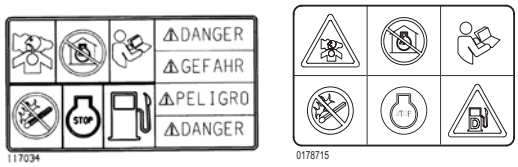
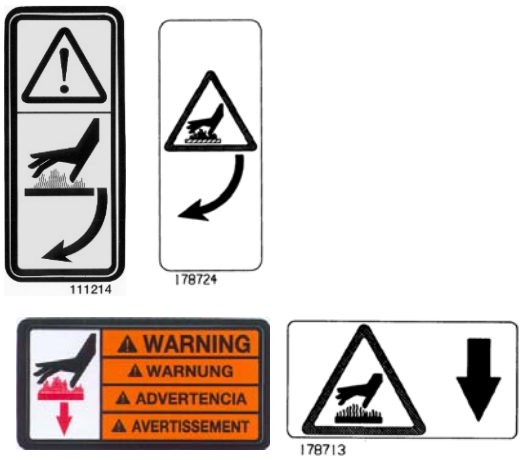
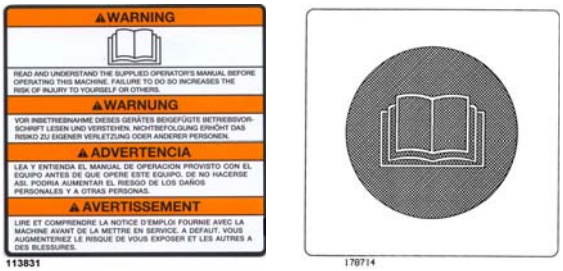
2.1 Emplacements des autocollants

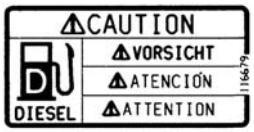
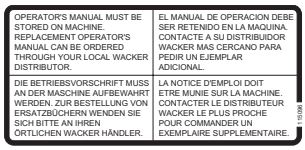
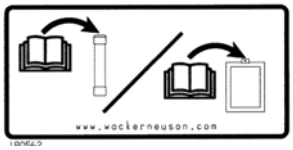


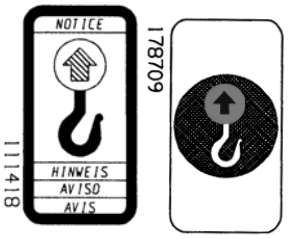
wc_gr001336

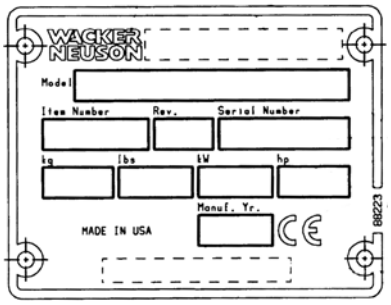
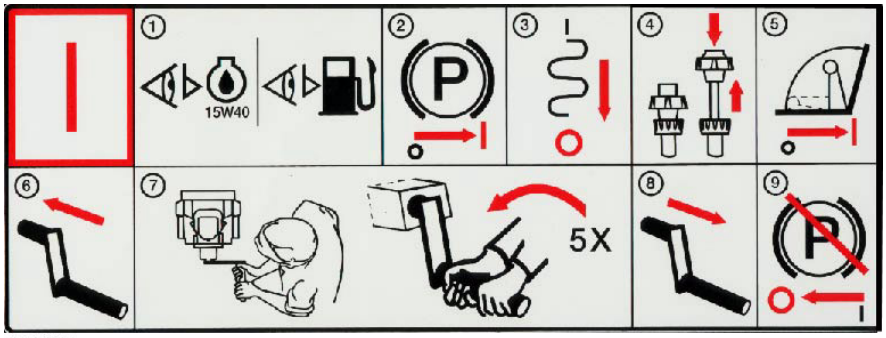
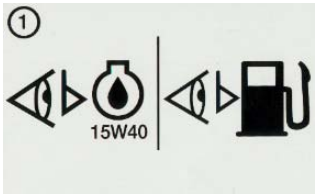
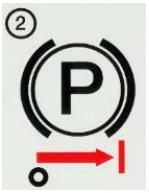
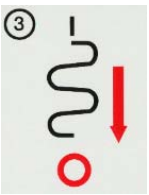
2.2 Étiquettes de sécurité et d'informations

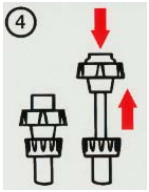
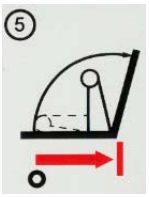
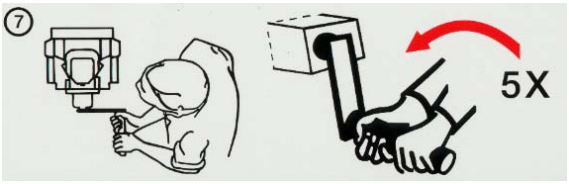
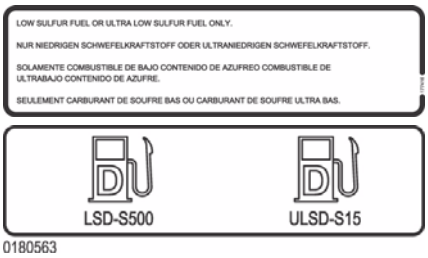
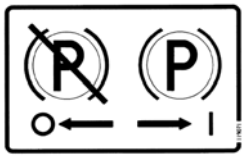
Des autocollants portant des pictogrammes internationaux sont apposés sur les machines Wacker Neuson lorsque cela s'avère nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :

	Autocollant	Signification
A		DANGER ! Risque d'asphyxie. Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone. Ne pas faire fonctionner la machine à l'intérieur ou dans un endroit fermé, sauf en présence d'une ventilation adéquate (ventilateurs ou tuyaux d'échappement, par exemple). Lire attentivement la Notice d'emploi. Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine. Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.
B		AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
C		AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la machine, lire attentivement et assimiler la Notice d'emploi. Dans le cas contraire, le risque de se blesser et de blesser les autres augmente.
D		AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter tout risque de surdité, porter une protection appropriée sur les oreilles lors de l'utilisation de la machine.

	Autocollant	Signification
E		Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
F		ATTENTION ! Utiliser uniquement du carburant diesel propre et filtré.
G	 	La Notice d'emploi doit être rangée sur la machine. Un manuel de l'utilisateur de rechange peut être commandé auprès du distributeur Wacker Neuson local.
H		Vanne d'arrosage.
J		Bouton MARCHE/ARRÊT de la commande de vibration.
K		AVIS Pas un point de levage.

	Autocollant	Signification
L		AVIS Point de levage.
M		Point d’attache.
N		Vidange de l’huile moteur.
O		Tube de remplissage du réservoir d’huile hydraulique.
P		Vidange de l’huile hydraulique.
Q		Commutateur à clé de démarrage du moteur : Arrêt Marche Démarrage
R	U.S. PAT. Nos.: OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING	Cette machine peut être protégée par un ou plusieurs brevets d’invention.

	Autocollant	Signification
S		Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Prendre note des informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il est toujours demandé de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
T	 114997	
		Vérifier le niveau d'huile moteur. Utiliser de la SAE10W30. Vérifier le niveau de carburant.
		Serrer le frein de stationnement.
		Arrêter la vibration.

	Autocollant	Signification
		Tirer sur la manette des gaz.
		Relever le levier de décompression.
		Insérer la manivelle.
		Tourner 5 fois la manivelle dans le sens anti-horaire.
		Enlever la manivelle.
		Desserrer le frein de stationnement.
U	 LOW SULFUR FUEL OR ULTRA LOW SULFUR FUEL ONLY. NUR NIEDRIGEN SCHWEFELKRAFTSTOFF ODER ULTRANIEDRIGEN SCHWEFELKRAFTSTOFF. SOLAMENTE COMBUSTIBLE DE BAJO CONTENIDO DE AZUFREO COMBUSTIBLE DE ULTRABAJO CONTENIDO DE AZUFRE. SEULEMENT CARBURANT DE SOUFRE BAS OU CARBURANT DE SOUFRE ULTRA BAS. LSD-S500 ULSD-S15 0180563	Carburant à faible ou ultra-faible teneur en soufre seulement.
V		Frein de stationnement.

Remarques :

3 Lifting and Transporting

AVERTISSEMENT
Risques d'écrasement et de dégâts matériels. Les techniques de levage inadaptées peuvent causer la chute de la machine.

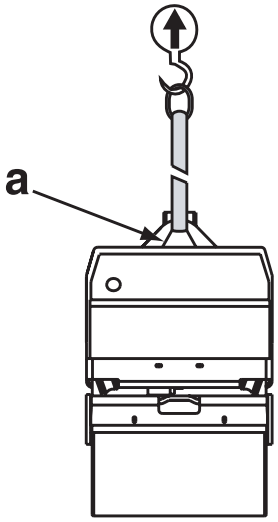
- ▶ Observer les consignes de sécurité ci-dessous pour lever et transporter la machine.

Levage

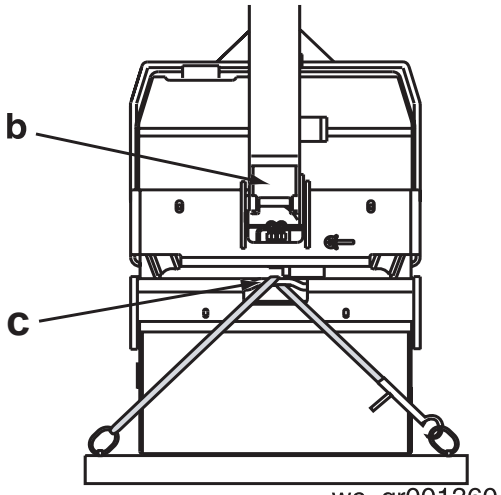
- Accrocher une élingue ou une chaîne à l'anneau de levage **(a)** à l'aide d'un crochet ou d'une manille adapté(e). Chaque appareil de levage doit avoir une capacité minimale de 450 kg (1 430 lb.).
- N'utiliser que des câbles ou des chaînes de levage en acier. Le câble ou la chaîne doivent avoir une capacité de levage adaptée aux spécifications : 450 kg (1 430 lb.). Ne pas utiliser de câbles ou de chaînes improvisées.

AVIS: Ne jamais utiliser une autre pièce du rouleau pour lever la machine ; cela pourrait occasionner de graves dommages.

- Ne pas stationner sous la machine ni monter sur la machine en cours de levage ou de déplacement.



wc_gr001359



wc_gr001360

Transport

Avant de transporter la machine :

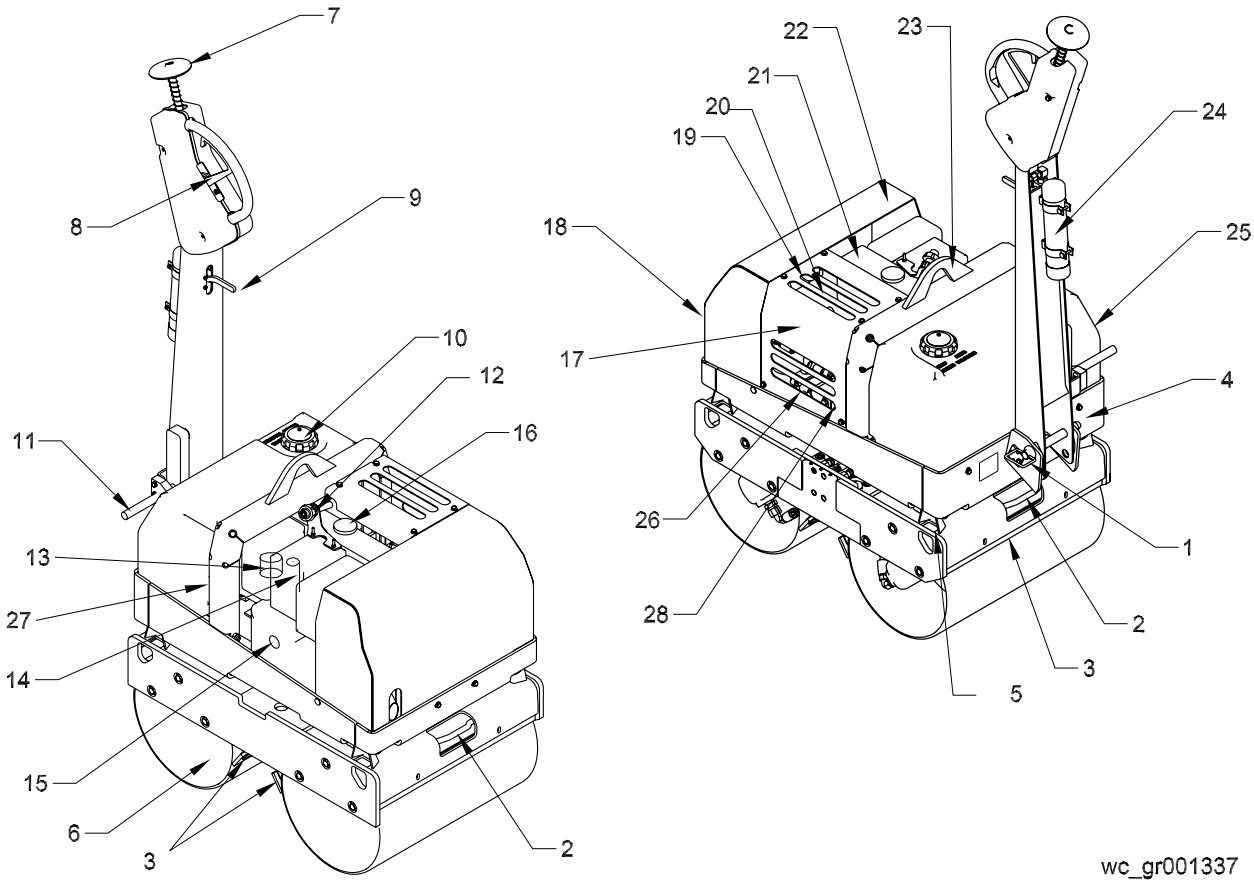
- placer des cales devant et derrière chaque tambour.
- utiliser les points d'arrimage avant et arrière **(c)** pour fixer la machine sur la remorque.
- placer la poignée de levage **(b)** à la verticale.

AVIS : Utiliser uniquement les points d'arrimage pour fixer la machine. Ne jamais utiliser une autre pièce du rouleau pour arrimer la machine, sous peine de graves dégâts.

4 Mode d’emploi

4.1 Emplacement des commandes et des points de maintenance

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Goupille de blocage de la poignée	15	Manchon guide de la manivelle
2	Point d’attache	16	Bouchon de remplissage du réservoir de carburant
3	Racleur (4 au total)	17	Couvercle supérieur
4	Vanne d’arrosage	18	Réservoir hydraulique (sous le capot avant)
5	Silentbloc (4 au total)	19	Orifice de remplissage du réservoir hydraulique (sous le capot supérieur)
6	Frein de stationnement	20	Regard du réservoir hydraulique (à travers les fentes)
7	Butée de recul	21	Réservoir de carburant
8	Levier de commande de marche avant/marche arrière	22	Couvercle avant
9	Levier de commande de l’excitatrice	23	Anneau de levage
10	Bouchon de remplissage du réservoir d’eau	24	le support de la Notice d’emploi
11	Lieu de rangement de la manivelle	25	Réservoir à eau
12	Commande des gaz	26	Batterie
13	Témoin du filtre à air	27	Interrupteur d’ignition
14	Jauge d’huile	28	Avertisseur



4.2 Préparation de la machine à sa première utilisation

Pour préparer la machine à sa première utilisation :

4.2.1 S’assurer que tous les matériaux d’emballage ont été retirés de la machine.

4.2.2 Vérifier si la machine et ses composants ne sont pas endommagés. En cas de dommage visible, ne pas faire fonctionner la machine ! Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour obtenir de l’assistance.

4.2.3 Faire l’inventaire de tous les articles inclus avec la machine et vérifier la présence de tous les composants non fixés et de toutes les fixations.

4.2.4 Fixer toutes les pièces de composant qui ne le sont pas.

4.2.5 Ajouter les fluides nécessaires, carburant, huile moteur et acide de batterie.

4.2.6 Déplacer la machine jusqu’à son lieu de fonctionnement.

4.3 Position de l'opérateur

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En utilisant la machine, l'opérateur doit :

- se tenir debout ou marcher derrière la machine, tourné vers l'avant avec la poignée juste devant soi
- saisir la poignée d'une main
- activer les leviers de commande de l'autre main

4.4 Avant le démarrage

Avant de démarrer la machine, contrôler les points suivants :

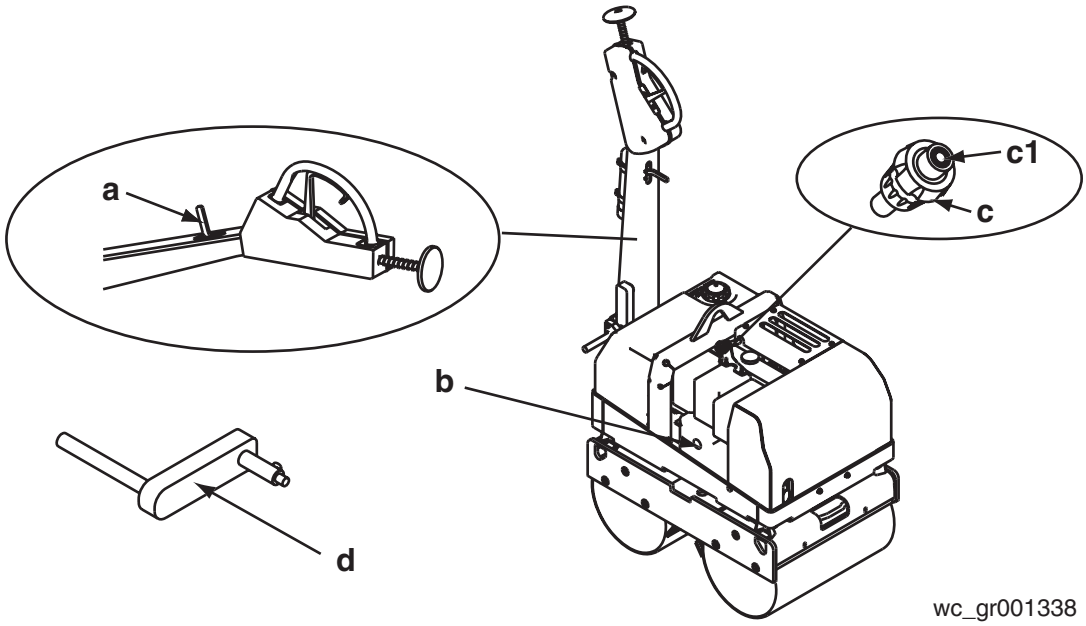
- Niveau d'huile moteur
- Témoin de maintenance du filtre à air
- Niveau de carburant
- Niveau de fluide hydraulique
- Niveau du réservoir d'eau

4.5 Manette des gaz du moteur

Voir l'illustration : wc_gr001338

Tirer sur la manette des gaz du moteur **(c)** pour démarrer le moteur. Appuyer sur le bouton en caoutchouc **(c1)** avec le pouce tout en tirant sur la manette. La manette reste à n'importe quelle position et peut être ajustée en tournant d'un côté ou de l'autre.

Pour arrêter le moteur, pousser la manette à fond en appuyant sur le bouton en caoutchouc du talon de la main.



4.6 Démarrage de la machine (RD 7H, RD 7H-S)

Voir les illustrations : wc_gr001338, wc_gr001339, wc_gr001340

4.6.1 S'assurer que l'excitatrice **(a)** est sur position ARRÊT.

4.6.2 Relever la commande des gaz **(c)** pour ouvrir l'étrangleur du moteur.

4.6.3 Tourner la levier de décompression **(f)** jusqu'à la butée **(f1)**. Dans cette position, on entend l'embrayage du système de décompression automatique.

4.6.4 Insérer la manivelle **(d)** dans le manchon guide **(b)**.

4.6.5 Donner 5 tours de manivelle pour augmenter la pression permettant de démarrer le moteur.

4.6.6 Se tenir à côté du moteur, tourné vers l'arrière de la machine **(e)** et saisir la prise tubulaire des deux mains.

AVERTISSEMENT

Ne se tenir dans aucune autre position ! Risque de blessure en cas de retour de flamme du moteur !

4.6.7 Tourner lentement la poignée jusqu'à ce que le cliquet s'enclenche, puis augmenter la force de torsion pour augmenter la vitesse.

Remarque : *La vitesse maximale doit être atteinte lorsque le levier de décompression **(f)** retourne à la position **(f0)**.*

4.6.8 Dès que le moteur démarre, tirer sur la poignée de démarrage pour la sortir du manchon guide.

AVERTISSEMENT

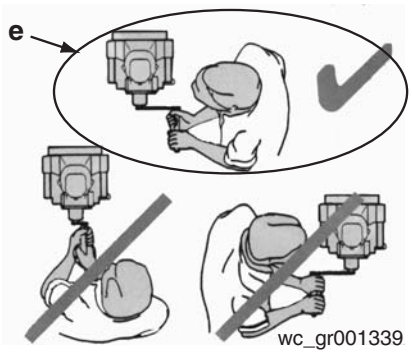
Tenir fermement la prise tubulaire pour maintenir un contact constant entre la poignée de démarrage et le moteur. Maintenir la force de torsion durant toute l'opération de démarrage à la main.

Remarque : *En cas de retour de flamme au démarrage du moteur causé par une rotation pas assez ferme de la manivelle, la brève rotation inverse au niveau du tube de la poignée détachera la tringlerie entre le tenon de la manivelle et le toc d'entraînement.*

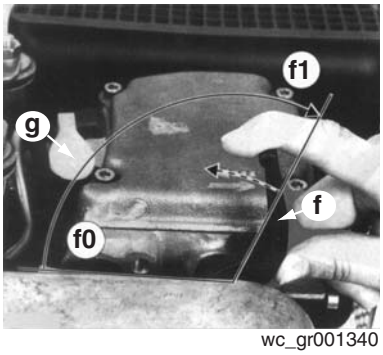
4.6.9 Si le moteur commence à tourner à l'envers après un retour de flamme (émergence de fumée du filtre à air), relâcher immédiatement la poignée et arrêter le moteur.

4.6.10 Pour redémarrer le moteur, attendre qu'il s'arrête, puis reprendre les procédures de démarrage.

4.6.11 Attendre quelques minutes que le moteur chauffe avant de faire fonctionner la machine.



wc_gr001339



wc_gr001340

4.7 Démarrage de la machine (RD 7H-ES)

Voir l'illustration : wc_gr001529

4.7.1 S'assurer que l'excitatrice **(a)** est sur position ARRÊT.

4.7.2 Relever la commande des gaz **(b)** pour ouvrir l'étrangleur du moteur.

4.7.3 Tourner le contacteur d'allumage **(c)** pour démarrer le moteur.

ATTENTION

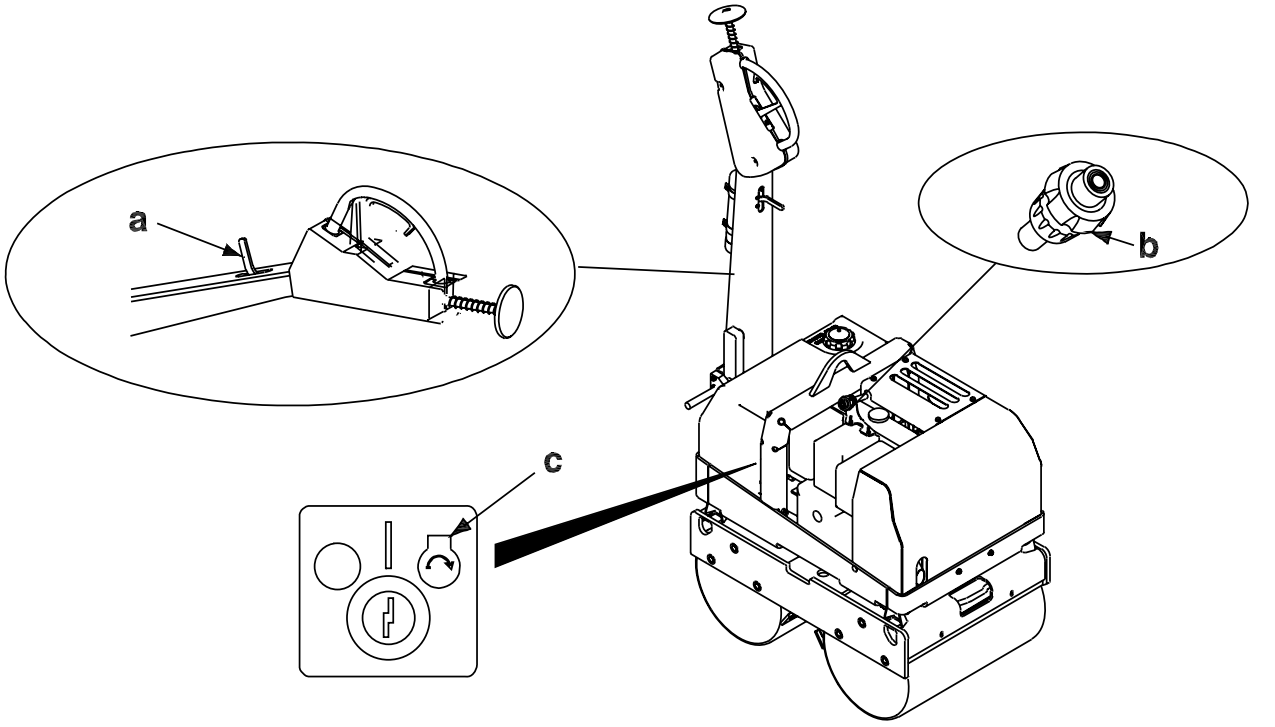
Lorsque la clé est sur ARRÊT, une alarme retentit. Cette alarme rappelle à l'utilisateur de tourner la clé sur MARCHE quand la machine n'est pas utilisée. Respecter cette consigne sous peine de vider la batterie.

Remarque : *L'alarme s'arrête une fois la pression d'huile correcte atteinte.*

AVERTISSEMENT

Ne pas lancer le démarreur pendant plus de 15 secondes à la fois. Des démarrages plus longs pourraient abîmer le démarreur.

4.7.4 Attendre quelques minutes que le moteur chauffe avant de faire fonctionner la machine.



wc_gr001529

4.8 Démarrage par temps froid (RD 7H, RD 7H-S)

Voir les illustrations : wc_gr001338, wc_gr001339, wc_gr001340

À des températures inférieures à -5 ºC (30 °F) environ, toujours donner un tour complet au moteur pour s'assurer qu'il tourne librement.

4.8.1 S'assurer que l'interrupteur **(a)** de l'excitatrice est sur position ARRÊT.

4.8.2 Relever la commande des gaz **(c)** pour ouvrir l'étrangleur du moteur.

4.8.3 Déplacer le levier de décompression **(f)** jusqu'à une position approximativement à mi-distance entre **f0** et **f1**.

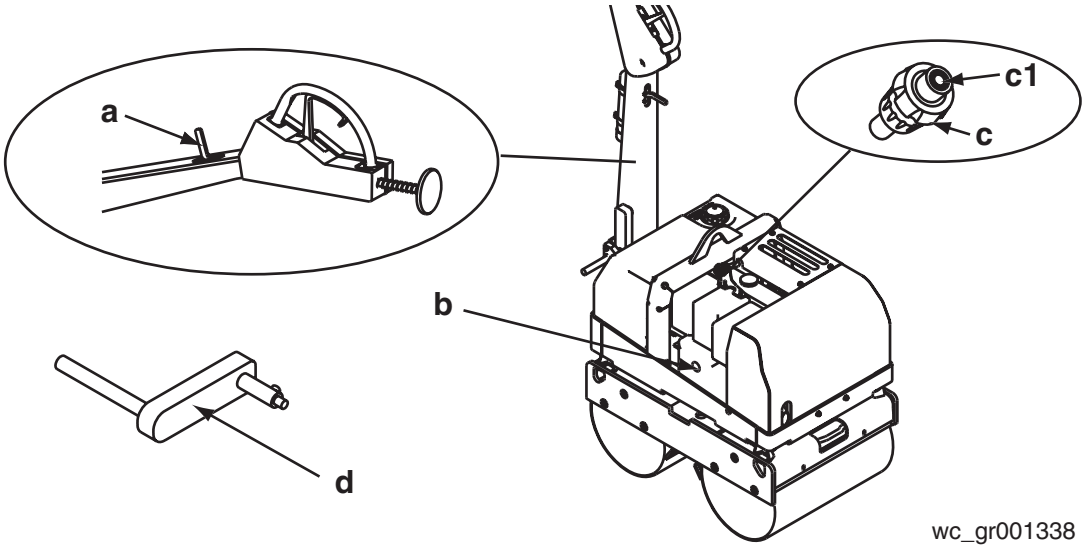
4.8.4 Insérer la manivelle **(d)** dans le manchon guide **(b)**.

4.8.5 Donner 10 tours de manivelle pour augmenter la pression permettant de démarrer le moteur.

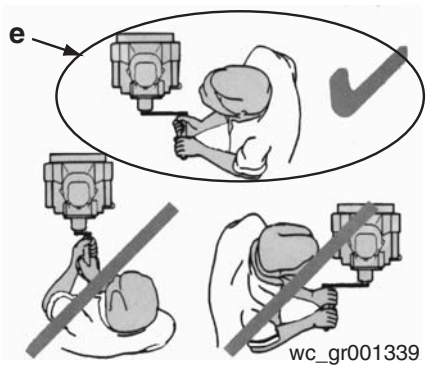
4.8.6 Nettoyer autour du couvercle du dispositif de mesure **(g)** puis :

- retirer le couvercle
- le remplir d'huile lubrifiante jusqu'à ce que le niveau atteigne le bord supérieur
- appuyer fermement sur le couvercle pour le fermer.

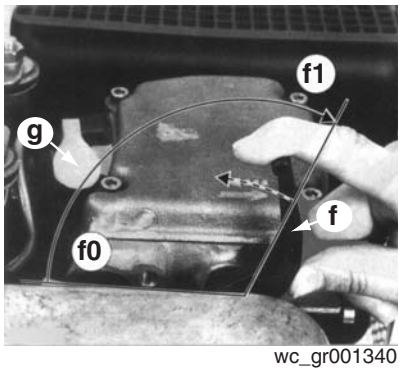
4.8.7 Démarrer le moteur comme à l'ordinaire. Voir la section *Démarrage de la machine.*



wc_gr001338



wc_gr001339



wc_gr001340

4.9 Régime moteur

En cours de fonctionnement, faire tourner le moteur à régime maximal. Cela garantit une vitesse d'excitatrice maximale et produit le meilleur compactage possible.

4.10 Arrêt de la machine

Voir l'illustration : wc_gr001529

4.10.1 Mettre l'interrupteur **(a)** de l'excitatrice sur position ARRÊT.

4.10.2 Fermer la vanne d'arrosage.

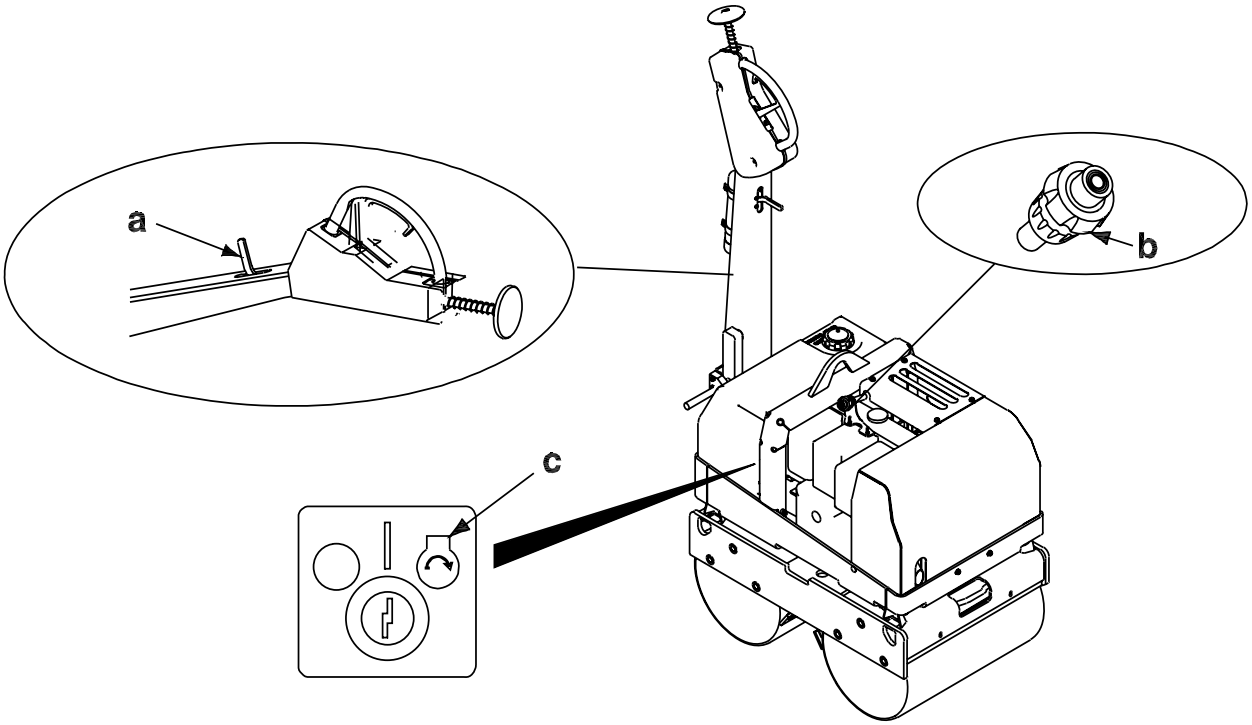
4.10.3 Pousser la manette des gaz **(b)** à la position minimum pour arrêter le moteur.

4.10.4 Sur les machines à démarreur électrique, tourner l'interrupteur du moteur **(c)** sur position ARRÊT.

4.10.5 Serrer le frein de stationnement.

4.10.6 Nettoyer les racleurs avant de remiser la machine.

AVIS : Si le moteur s'emballe et ne s'arrête pas en réglant la manette des gaz, le relèvement du levier de décompression, qui pourra être très chaud au toucher, arrêtera le moteur.



wc_gr001529

4.11 Commande de la vitesse et du sens de marche

Voir l'illustration : wc_gr001341

Le sens de marche et la vitesse sont commandés par le levier mobile **(a)** à l'intérieur de la poignée. À partir du point mort, la poignée est poussée loin de l'opérateur pour la marche avant ou vers l'opérateur pour la marche arrière.

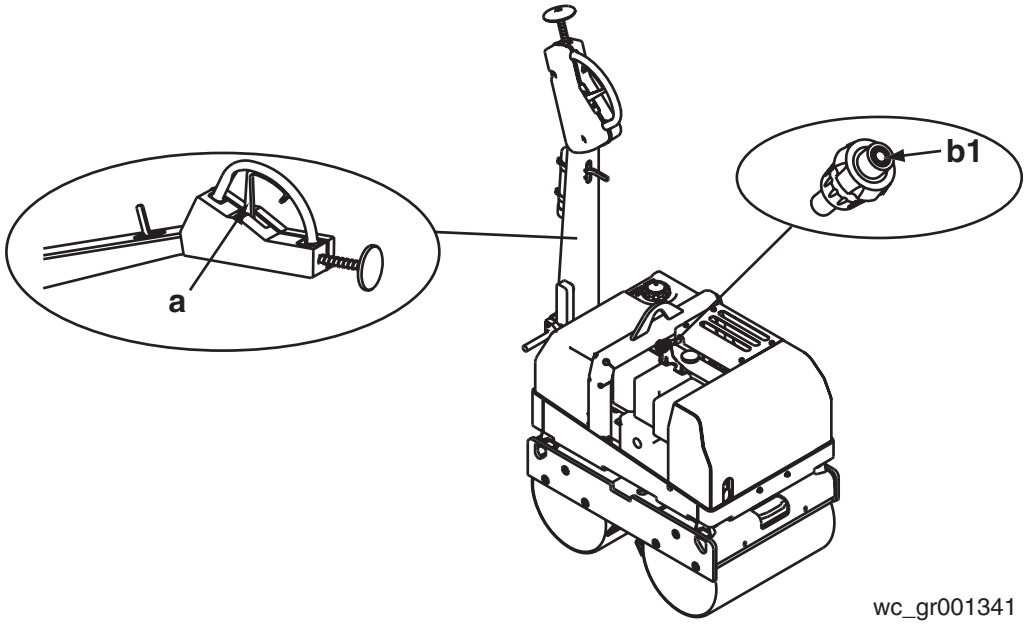
AVERTISSEMENT

Garder les deux mains sur la poignée lors de l'utilisation de la machine. La poignée peut pivoter rapidement en cours d'utilisation et causer des blessures.

La vitesse est réglée en déplaçant le levier ; plus le levier est poussé dans l'une ou l'autre direction, plus le rouleau ira vite dans cette direction.

AVERTISSEMENT

Si la tringlerie se détache du levier directionnel pendant que la machine fonctionne, le rouleau risque de s'emballer et de causer des blessures. Dans ce cas, pousser la manette des gaz **(b1)** pour arrêter le moteur.



wc_gr001341

4.12 Excitatrice

L'excitatrice assure la vibration et peut être utilisée dans la plupart des applications impliquant des sols cohérents contenant de l'argile lourd ainsi que des sols meubles et des graviers.

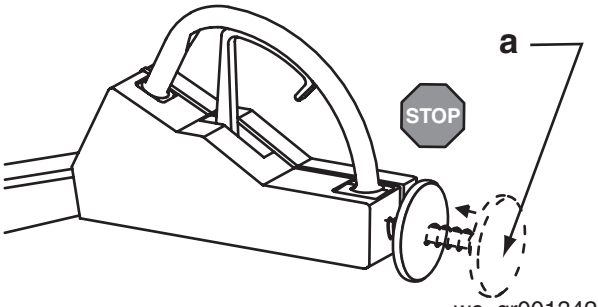
AVIS : NE PAS faire fonctionner la machine sur des surfaces rigides comme du béton ou de l'asphalte compacté lorsque les vibrations sont activées. Risque d'endommagement des paliers des tambours.

4.13 Butée de recul

Voir l'illustration : wc_gr001342

Une butée de recul **(a)** est montée sur la section arrière de la machine, derrière le panneau de commande. La butée de recul fonctionne uniquement en marche arrière.

Si la machine bute sur une obstruction en cours de marche arrière ou si l'opérateur se trouve coincé derrière elle, la butée de recul sera pressée vers l'avant et arrêtera la machine. La machine peut uniquement se déplacer vers l'avant lorsque la poignée est ramenée vers l'arrière via le point mort.

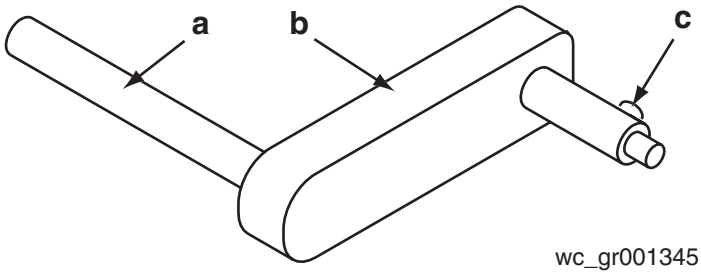


wc_gr001342

4.14 Manivelle du moteur

Voir l'illustration : wc_gr001345

La manivelle du moteur est équipée d'un atténuateur de rebond pour éviter les blessures de l'opérateur en cas de retour de flamme du moteur. La brève rotation inverse au niveau du tube de la poignée **(a)** détachera la tringlerie entre le tenon de la manivelle **(b)** et le toc d'entraînement **(c)**.



wc_gr001345

4.15 Frein de stationnement

Voir l'illustration : wc_gr001343

Le frein de stationnement permet de garantir l'absence de roulement de la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. Comme il s'enclenche dans les butées soudées du tambour, un léger mouvement est possible avant que l'embrayage du frein et l'arrêt complet de la machine.

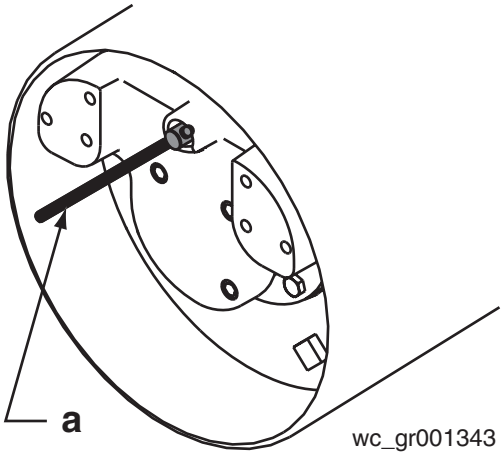
Pour desserrer le frein de stationnement :

Tourner la poignée **(a)** de 90° dans le sens horaire et la mettre en appui en détente peu profonde.

Pour serrer le frein de stationnement :

Tourner la poignée **(a)** de 90° dans le sens anti-horaire et la mettre en appui en détente profonde.

AVIS : Le frein de stationnement a été conçu pour maintenir la machine sur une pente avec le moteur arrêté. Ne conduisez pas contre le frein de stationnement serré. Le frein risque de se courber et d'endommager la machine.

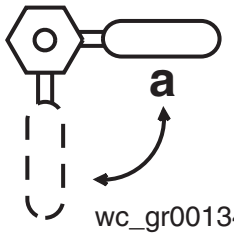


wc_gr001343

4.16 Système d'arrosage

Voir l'illustration : wc_gr001344

Le RD 7 est équipé d'une vanne d'arrosage qui permet d'utiliser le rouleau à sec ou avec de l'eau et d'un système d'arrosage afin de répartir uniformément l'eau dans les tambours. L'eau est alimentée par gravité jusqu'aux arroseurs quand la valve de régulation est en position OUVERTE (horizontale) **(a)**.



wc_gr001344

4.17 Stabilité de la machine

AVERTISSEMENT
Risque d’écrasement. Certaines conditions sur les chantiers ou pratiques opératoires risquent de compromettre la stabilité de la machine.

▶ Suivre les instructions ci-dessous pour réduire le risque de basculement ou de chute.

Conditions de surface

Faire attention aux conditions de surface changeantes durant le fonctionnement de la machine. Régler la vitesse et le sens de la marche au besoin pour assurer un fonctionnement sûr.

- La stabilité et la traction de la machine sont sensiblement réduites en cas d’utilisation sur un terrain irrégulier ou accidenté, des sols rocailleux ou des matières de surface mouillées ou pas assez tassées.
- La machine risque de basculer, s’enliser ou tomber subitement en lorsqu’elle est déplacée sur des surfaces qui ont été récemment remblayées.

Vitesse de déplacement

Une machine qui va vite a plus de chances de basculer ou de tomber dans un virage ou en changeant de direction.

- Ralentissez avant de virer.

Tambours en porte-à-faux

Cette machine peut subitement basculer si plus de la moitié de la largeur des tambours dépasse du bord de la surface en hauteur.

- Ralentir la marche et observer attentivement la position des tambours lors de l’utilisation de la machine le long du bord d’une surface élevée.
- Maintenir la plus grande longueur de tambour possible sur la surface élevée.

Vibrations sur une surface compactée

L’activation du système de vibrations sur une surface entièrement compactée risque de causer le rebond des tambours et leur décollement momentané du sol. Si ce phénomène se produit alors que la machine se trouve sur une pente, la machine risque de glisser.

- Si les tambours rebondissent sur la surface compactée, réduisez la vitesse de vibration ou arrêtez complètement les vibrations.

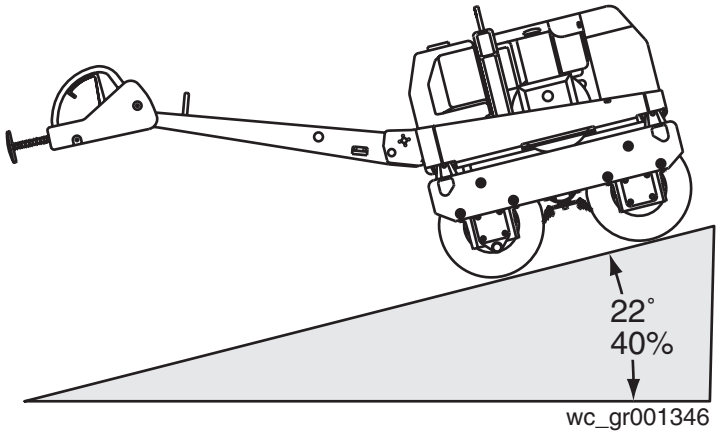
4.18 Fonctionnement sur une pente

Voir les illustrations : wc_gr001346 et wc_gr001347

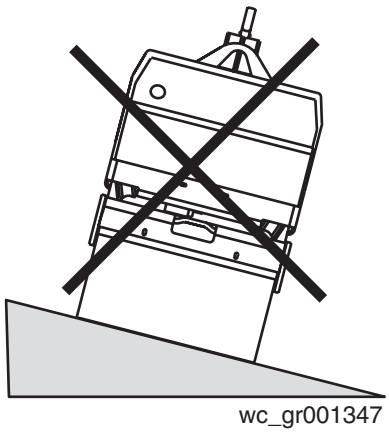
Lorsque la machine est conduite sur une pente ou sur une colline, prendre les précautions nécessaires pour réduire le risque de blessures et éviter d'endommager la machine. Mieux vaut monter ou descendre les collines qu'emprunter un chemin longeant celles-ci. Pour opérer en toute sécurité et pour protéger le moteur, les cycles de service à charge constante doivent être réservés à des pentes de 22° (40 %) ou moins.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS conduire la machine sur le côté d'une pente. La machine pourrait se renverser, même si le terrain est stable.



wc_gr001346


wc_gr001347

4.19 Retournement

Le retournement peut être évité en utilisant correctement la machine sur les pentes. Lire et suivre les consignes de sécurité aux sections *Sécurité d'utilisation* et *Fonctionnement sur une pente*. En cas de retournement de la machine, veiller à éviter tout endommagement du moteur. Dans cette position, l'huile du carter moteur peut s'écouler dans la chambre de combustion, ce qui peut endommager gravement le moteur lors du prochain démarrage. Si la machine s'est retournée sur le côté, il est impératif de la redresser immédiatement.

AVIS : Afin d'éviter d'endommager le moteur après un retournement, la machine NE doit PAS être démarrée ET doit être révisée pour supprimer toute l'huile susceptible d'être coincée dans les chambres de combustion. Contacter le concessionnaire Wacker Neuson local pour qu'il vous communique les instructions ou effectue une révision.

4.20 Procédure d’arrêt d’urgence

En cas de panne ou d’accident en cours d’utilisation de la machine, procéder comme suit :

4.20.1 Arrêter le moteur.

4.20.2 Fermer le robinet de carburant.

4.20.3 Laisser refroidir la machine.

4.20.4 Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

Remarques :

5 Entretien

5.1 Programme d'entretien

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base de la machine. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation spéciale et des équipements particuliers.

	Tous les jours avant de démarrer	Après les premières 25 heures	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1 200 heures
Vérifier le niveau d'huile moteur.	✓				
Vérifier le témoin de maintenance du filtre à air.	✓				
Vérifier le piège à eau.	✓				
Vérifier le niveau d'huile hydraulique.	✓				
Vérifier les racleurs.	✓				
Vérifier le fonctionnement de la butée de recul et le levier de commande de direction.	✓				
Vérifier le jeu du poussoir.		■			
Vérifier le serrage des vis.		✓			
Faire la vidange d'huile moteur et remplacer le filtre.		✓	✓		
Vérifier et régler le jeu des soupapes.			■		
Nettoyer le système de refroidissement.			✓		
Remplacer le filtre à carburant.				✓	
Nettoyer ou remplacer le filtre à air.				✓	
Remplacer le filtre de canalisation de retour de l'installation hydraulique.				✓	
Vérifier et régler les racleurs.				✓	
**Vérifier les composants de tringlerie.				✓	
Nettoyer les bornes de la batterie (RD 7H-ES).				✓	
Faire la vidange d'huile hydraulique et remplacer le filtre.					■

*Pour moteurs neufs ou remis à neuf.

ATTENTION : NE PAS serrer les attaches de culasse.

** Entretenir les tringleries plus souvent dans les environnements poussiéreux. La lubrification des tringleries est déconseillée. Toutefois, au besoin, utiliser un lubrifiant sec qui n'attire pas la poussière.

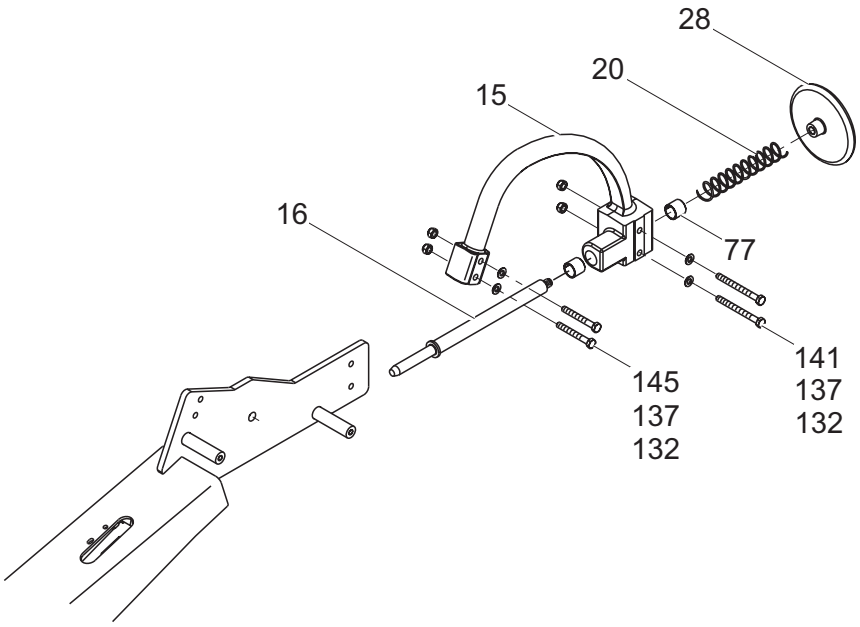
5.2 Pièces détachées liées à la sécurité

Présentation

Cette machine est équipée d'une butée de recul pour augmenter la sécurité de l'opérateur. Pour plus de commodité, le diagramme et la liste de pièces détachées ayant cette fonction sont fournis ci-dessous.

Pour la liste complète des pièces détachées pour cette machine, contacter un revendeur Wacker Neuson ou aller sur le site www.wackerneuson.com.

Diagramme de la poignée supérieure



wc_gr007050

Liste des pièces de la poignée supérieure

Réf.	No.	Qté	Description	Mesure et couple
15	0112307	1	Poignée	
16	0155442	1	Tringle	
20	0112351	1	Ressort	
28	0155441	1	Disque	
77	0112391	2	Roulement	20 x 20
132	0010367	4	Contre-écrou	M8
137	0010622	10	Rondelle de ressort	B8,4
141	0011310	2	Vis à tête hexagonale	M8 x 85 25 Nm / 18 ft.lb
145	0011346	2	Vis à tête hexagonale	M8 x 65 25 Nm / 18 ft.lb

5.3 Vérification de l'huile moteur

Voir l'illustration : wc_gr001348

Niveau d'huile moteur

Arrêter la machine, couper le moteur et serrer le frein de stationnement.

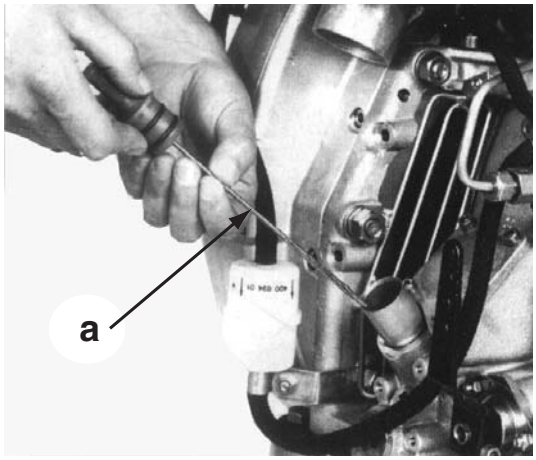
Vérifier le niveau d'huile après avoir stationné la machine sur une surface plane.

5.3.1 Nettoyer la zone autour de la jauge.

5.3.2 Vérifier le niveau d'huile sur la jauge **(a)**. Au besoin, ajouter de l'huile jusqu'au repère « max ».

AVERTISSEMENT

Le moteur peut être assez chaud pour causer des brûlures ! Laisser refroidir le moteur avant une maintenance.



wc_gr001348

5.4 Vidange d'huile moteur et remplacement du filtre à huile

Voir l'illustration : wc_gr001349

Avant de changer l'huile :

5.4.1 Faire tourner le moteur de la machine pour chauffer l'huile.

5.4.2 Stationner la machine sur une surface horizontale et plane.

5.4.3 Placer toutes les commandes au point mort, couper le moteur, serrer le frein de stationnement et laisser refroidir le moteur et les fluides.

ATTENTION

Risque de brûlure ! Éviter tout contact avec l'huile moteur lors de la vidange du moteur. L'huile chaude peut causer des brûlures !

Remarque : *par souci de protection de l'environnement, poser une feuille de plastique et un récipient sous la machine pour récupérer le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément à la législation de protection de l'environnement en vigueur.*

5.4.4 Dévisser le bouchon de vidange d'huile et laisser l'huile s'écouler dans un récipient de 1 à 1,5 litre.

5.4.5 Nettoyer le bouchon de vidange d'huile et y mettre un joint neuf.

5.4.6 Remettre le bouchon de vidange en place.

5.4.7 Dévisser le bouchon de remplissage du boîtier du filtre à huile. Vérifier l'état du joint torique **(a)** du bouchon de remplissage et le remplacer s'il est endommagé.

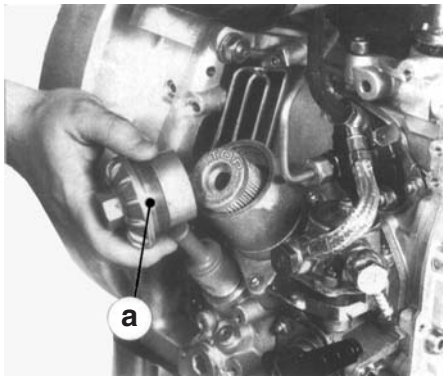
5.4.8 Retirer le filtre usagé. Installer un filtre neuf avec la marque « TOP » vers le haut.

5.4.9 Ajouter de l'huile moteur jusqu'au repère « MAX » de la jauge ; 1,1 à 1,2 litre (1–1¼ qt) environ.

5.4.10 Mouiller le joint torique et les filets du bouchon de remplissage avec de la graisse pour hautes températures, disponible auprès de votre revendeur Hatz. Ensuite, remettre le bouchon de remplissage en place.

5.4.11 Faire tourner le moteur pendant deux minutes. Arrêter le moteur et revérifier le niveau d'huile moteur. Ajouter de l'huile moteur au besoin.

5.4.12 S'assurer que l'huile ne fuit pas par le bouchon de remplissage.



wc_gr001349

5.5 Système de carburant

Voir l'illustration : wc_gr001351

Piège à eau du réservoir de carburant

La fréquence de contrôle du piège à eau dépend de la quantité d'eau dans le carburant. L'intervalle normal est d'une semaine.

Arrêter la machine, couper le moteur et serrer le frein de stationnement.

5.5.1 Retirer le capot du rouleau pour pouvoir accéder au piège à eau du réservoir de carburant.

5.5.2 Desserrer la vis à six pans **(a)** jusqu'à ce qu'elle soit maintenue en place par deux filets seulement.

5.5.3 Piéger les gouttes d'eau qui sortent dans un récipient transparent.

Remarque : *Comme l'eau a une densité supérieure au diesel, l'eau sort en premier. Les deux substances se séparent à un niveau clairement visible.*

5.5.4 Lorsque seul du diesel en sort, resserrer la vis à six pans.

AVIS : Le diesel détruit les silentblocs. Nettoyer immédiatement le carburant déversé.

Remplacement de la cartouche du filtre à carburant

La maintenance du filtre à carburant dépend de la pureté du diesel utilisé. Si le carburant est sale, effectuer cette opération toutes les 250 heures.

Arrêter la machine, couper le moteur et serrer le frein de stationnement.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion ! Le gasoil est inflammable et doit être manipulé avec toutes les précautions nécessaires. Ne pas fumer près de la machine. Éviter les étincelles et les flammes nues.

5.5.5 Retirer le capot du rouleau pour pouvoir accéder au filtre à carburant.

5.5.6 Placer un récipient adapté sous le filtre à carburant pour récupérer le carburant qui sort.

5.5.7 Fermer la conduite d'arrivée de carburant.

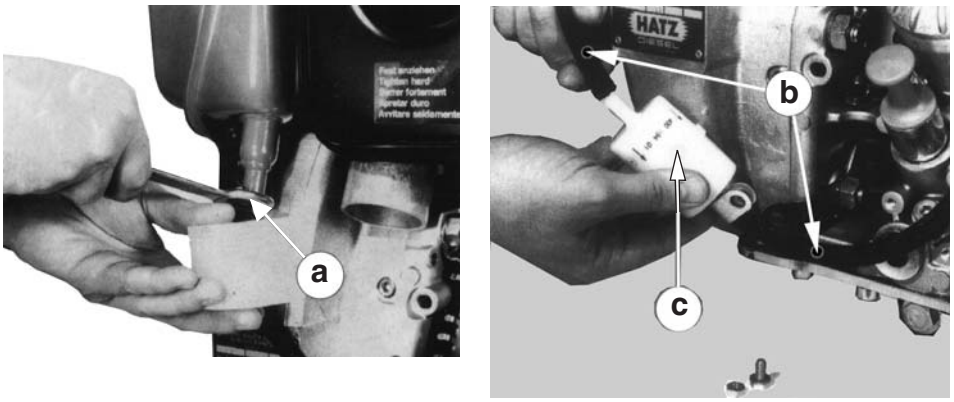
5.5.8 Tirer la conduite d'arrivée de carburant **(b)** pour la détacher du piège du filtre à carburant **(c)** des deux côtés, puis insérer le filtre neuf.

AVIS : Garder la zone propre pour éviter l'entrée de salissures dans les conduites de carburant.

5.5.9 S'assurer le filtre à carburant est orienté avec la flèche dans la direction de circulation du carburant.

5.5.10 Ouvrir la conduite d'arrivée de carburant jusqu'à ce que le carburant commence à s'écouler.

5.5.11 Faire tourner brièvement le moteur pour vérifier les fuites au niveau du filtre à carburant et des conduites.



wc_gr001351

5.6 Filtre à air du moteur

Voir l'illustration : wc_gr001352

Contrôle de l'indicateur d'obturateur du filtre à air

5.6.1 Faire tourner brièvement le moteur à plein régime. Si le soufflet en caoutchouc est rentré et obscurcit la zone verte **(a)**, nettoyer ou remplacer le filtre à air.

5.6.2 Dans des environnements poussiéreux, vérifier le soufflet en caoutchouc plusieurs fois par jour.

Nettoyage ou remplacement du filtre à air du moteur

AVERTISSEMENT

Le moteur peut être assez chaud pour causer des brûlures ! Laisser refroidir le moteur avant une maintenance.

5.6.3 Desserrer l'écrou à oreilles **(b)** et l'enlever. Déposer également le couvercle de filtre à air **(c)**.

Remarque : *Le levier de décompression se détachera également.*

5.6.4 Tirer pour sortir la cartouche du filtre **(e)**.

5.6.5 S'assurer que la plaque porte-clapet **(f)** de l'indicateur d'obturateur du filtre à air est propre et en bon état.

Nettoyage de la cartouche du filtre

5.6.6 Insuffler de l'air à travers la cartouche du filtre par l'intérieur à l'aide d'un pistolet à air comprimé.

5.6.7 Poursuivre l'opération jusqu'à complète élimination de la poussière.

AVIS : Utiliser uniquement de l'air comprimé filtré et sec. Ne pas dépasser 5 bars (70 psi) de pression d'air. Garder la buse à 150 mm (6 po) de distance du filtre.

Nettoyage des souillures grasses ou mouillées du filtre

5.6.8 Remplacer la cartouche du filtre.

AVIS : Toujours dépister et corriger la cause de la contamination grasse ou mouillée d'un filtre.

Remplacement de la cartouche du filtre

5.6.9 Observer l'élément à la lumière ou sous une lampe pour vérifier l'état de ses plis **(g)**.

5.6.10 S'assurer que la surface d'étanchéité **(d)** est en bon état.

AVIS : Si le filtre en papier ou la surface d'étanchéité sont ne serait-ce que légèrement endommagés, remplacer la cartouche du filtre.

5.7 Vérification et réglage du jeu des soupapes

Voir l'illustration : wc_gr001353

Arrêter la machine, engager le frein de stationnement et couper le moteur.

5.7.1 S'assurer que le levier de compression est sur position 0. Voir la section *Démarrage de la machine.*

5.7.2 Déposer le couvercle de la culasse et le joint.

5.7.3 Donner un tour complet au moteur dans la direction normale de rotation jusqu'à ce que la compression soit perceptible.

5.7.4 Vérifier le jeu de la soupape d'admission entre le culbuteur et la tige de vanne à l'aide d'une jauge d'épaisseur **(a)**.

5.7.5 Si le jeu des soupapes est incorrect, desserrer l'écrou à six pans **(c)**.

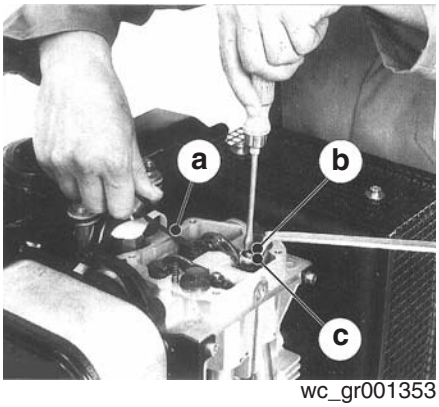
Remarque : *Pour le jeu des soupapes, voir la section Données techniques.*

5.7.6 Tourner la vis de réglage **(b)** à l'aide d'un tournevis jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur **(a)** puisse juste être tirée entre le culbuteur et la tige de vanne avec une légère résistance au mouvement, après resserrage de l'écrou **(c)**.

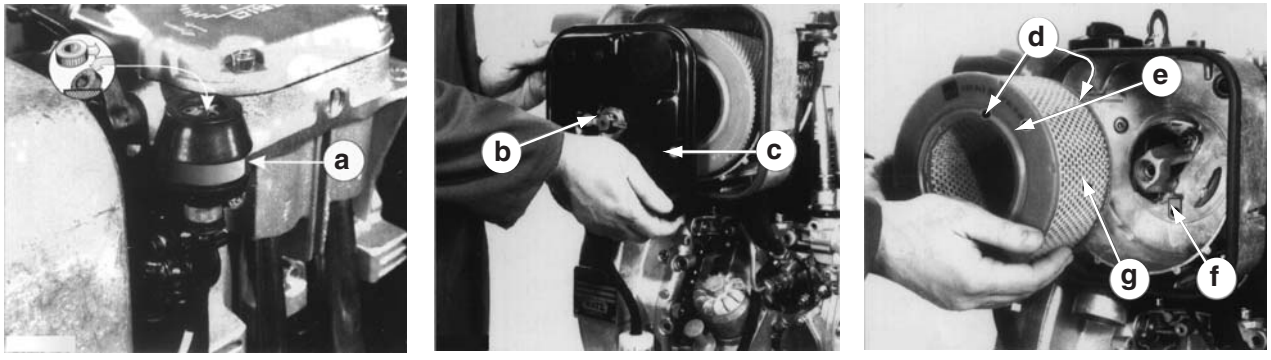
5.7.7 Reprendre le réglage avec la soupape de sortie.

5.7.8 Placer un joint neuf sous le couvercle de la culasse, réinstaller le couvercle de la culasse et serrer les vis uniformément.

5.7.9 Faire tourner brièvement le moteur et s'assurer que le couvercle de la culasse ne fuit pas.



wc_gr001353



wc_gr001352

5.8 Système de refroidissement du moteur

Voir l'illustration : wc_gr001354

Arrêter la machine, engager le frein de stationnement et couper le moteur. Le moteur doit refroidir avant nettoyage.

Contamination sèche

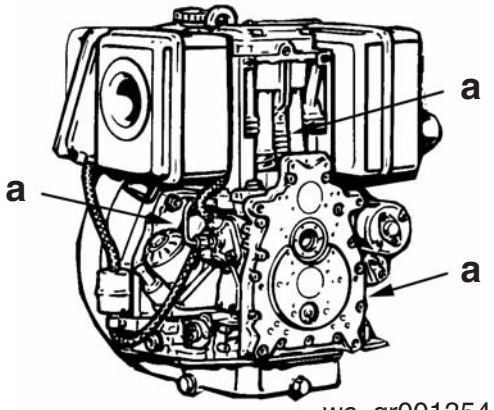
5.8.1 Nettoyer tous les éléments de guide d'air et toutes les zones d'air de refroidissement **(a)** sur la culasse et les lames du volant sans les mouiller. Sécher à l'air comprimé.

Contamination grasse ou humide

5.8.2 Nettoyer toute la zone avec un solvant ou un nettoyant en suivant les instructions du fabricant, puis rincer au jet d'eau à haute pression. Sécher à l'air comprimé.

5.8.3 Rechercher la source des fuites qui ont provoqué les dépôts de graisse. Colmater les fuites en demandant les conseils du concessionnaire Hatz si nécessaire.

5.8.4 Après l'opération de nettoyage, faire tourner le moteur pour le sécher et pour éviter la formation de rouille.



wc_gr001354

5.9 Surveillance de la pression d'huile mécanique

Voir l'illustration : wc_gr002338

Le moniteur de pression d'huile mécanique doit être activé :

- lors du premier remplissage, ou après fonctionnement avec réservoir de carburant à sec.
- si le moteur s'arrête automatiquement suite à un problème d'alimentation en huile de lubrification.
- après l'avoir débloqué en le tournant à basse température.

5.9.1 Faire le plein de carburant.

5.9.2 Vérifier le niveau d'huile moteur.

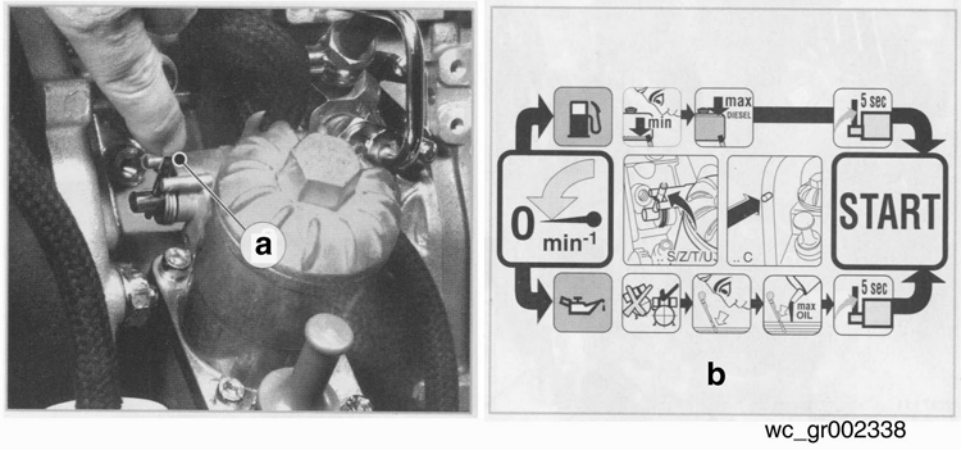
5.9.3 Pour activer le moniteur de pression d'huile, appuyer sur le levier **(a)**.

5.9.4 Remonter toutes les pièces déplacées ou déposées. Vérifier que les capsules assurent une étanchéité correcte.

Remarque : *Les instructions d'activation de la commande mécanique de pression d'huile sont mentionnées sur l'autocollant* ***(b)*** *collé sur le moteur.*

ATTENTION

Bien que le contrôle mécanique de pression d'huile surveille le niveau d'huile, il est nécessaire de le vérifier toutes les 8 à 15 heures de service.



wc_gr002338

5.10 Racleurs

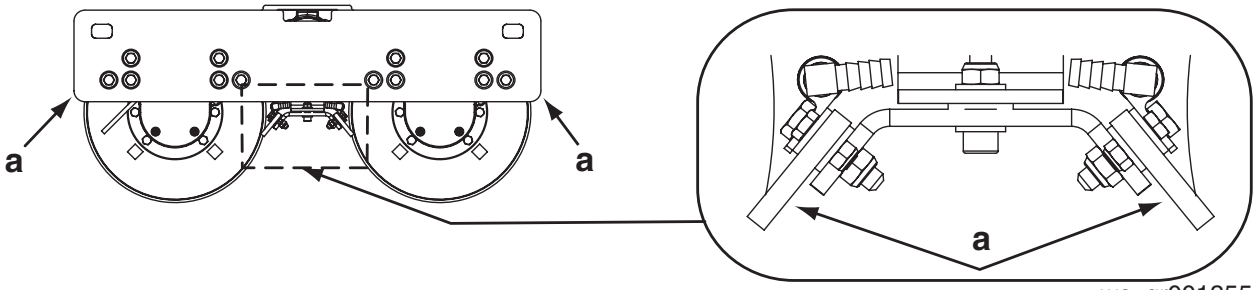
Voir l'illustration : wc_gr001355

Vérifier l'usure des quatre racleurs **(a)**. Remplacer les racleurs si nécessaire.

Nettoyage des racleurs

Les racleurs doivent être nettoyés tous les jours après utilisation ou aussi souvent que nécessaire pour retirer la saleté, la boue et le goudron accumulé.

Utiliser un jet d'eau haute pression et une brosse solide si nécessaire.



wc_gr001355

5.11 Barres d’arrosage

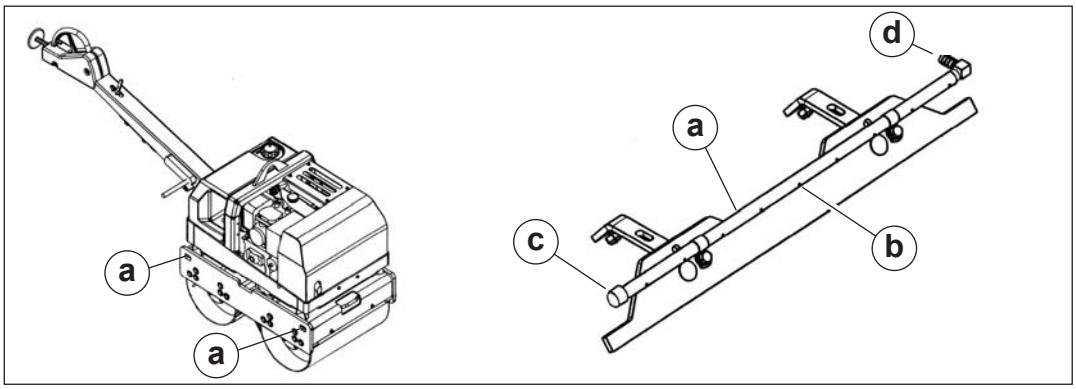
Contexte

Les barres d’arrosage bouchées ou sales peuvent empêcher la pulvérisation d’eau sur les tambours. Si l’arrosage est sensiblement réduit, voire absent, malgré la présence d’eau dans le réservoir, nettoyer les barres d’arrosage.

Procédure

Suivre la méthode ci-dessous pour nettoyer les barres d’arrosage.

5.11.1 Les barres d’arrosage **(a)** se situent derrière les racleurs de tambour.



wc_gr007078

5.11.2 Démarrer la machine. Activer le système d’arrosage et vérifier l’écoulement d’eau à chaque trou des barres d’arrosage **(b)**.

5.11.3 Si l’un des trous est bouché, arrêter la machine et utiliser un petit objet pointu (bout de fil de fer raide) pour déboucher.

5.11.4 Rincer les barres d’arrosage à l’eau claire et essuyer avec un chiffon propre et doux.

AVIS: Le capuchon **(c)** et le raccord **(d)** ne sont pas amovibles.

5.12 Spécification de l'Huile Hydraulique

Wacker Neuson recommande l'utilisation d'huile hydraulique de premier choix à base de pétrole aux propriétés anti-usure et anti-mousse. Les huiles anti-usure de bonne qualité contiennent des additifs pour réduire l'oxydation, empêcher la formation de mousse et assurer la bonne séparation de l'eau. Ces huiles prolongent la longévité du moteur et de la pompe.

Lors de la sélection d'une huile hydraulique pour la machine, s'assurer qu'elle a des propriétés anti-usure. Wacker Neuson propose une huile hydraulique de premier choix pour cette machine.

Éviter de mélanger des qualités et marques d'huile hydraulique différentes.

Viscosité de l'huile

La plupart des huiles hydrauliques sont disponibles dans différentes viscosités. L'indice SAE d'une huile permet uniquement d'identifier la viscosité. Il n'indique pas le type d'huile (moteur, hydraulique, engrenage, etc.). Plus l'indice SAE est élevé, plus l'huile est épaisse.

Pour les applications normales, utiliser une bonne huile hydraulique anti-usure non détergente d'indice de viscosité SAE 10W30.

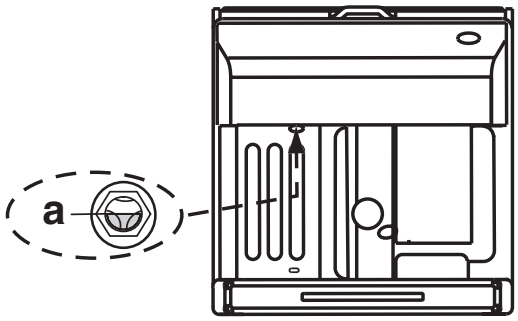
5.13 Niveau de l’Huile Hydraulique

Voir l’illustration : wc_gr001356

Un regard de niveau d’huile hydraulique **(a)**, visible à travers les fentes du capot supérieur, se situe sur le réservoir hydraulique.

Vérifier le niveau d’huile après avoir stationné la machine sur une surface plane. Le niveau d’huile doit se situer au repère de mi-hauteur du regard. Si le niveau est bas, enlever le capot supérieur et faire le plein d’huile hydraulique au besoin.

Si de l’huile hydraulique doit sans cesse être ajoutée, voir s’il n’y a pas de fuites au niveau des raccords et des flexibles. Colmater immédiatement les fuites d’huile hydraulique pour éviter l’endommagement des composants hydrauliques.



wc_gr001356

5.14 Vidange de fluide hydraulique et remplacement du filtre

Voir l'illustration : wc_gr001357

Arrêter la machine, couper le moteur et serrer le frein de stationnement avec la machine sur une surface plane.

Remarque : *par respect pour l'environnement, placer un film imperméable et un récipient sous la machine pour recueillir le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément aux règlements.*

5.14.1 Retirer le capot supérieur du rouleau.

5.14.2 Enlever le bouchon de vidange **(b)** de l'extrémité du flexible de vidange attaché au réservoir hydraulique.

5.14.3 Laisser s'écouler l'huile hydraulique dans un récipient adapté.

5.14.4 Une fois toute l'huile évacuée, remettre le bouchon de vidange sur le flexible.

5.14.5 Placer un sac plastique autour du filtre **(a)** pour récupérer l'huile.

5.14.6 Dévisser le filtre hydraulique usagé.

5.14.7 Installer le filtre hydraulique neuf. Visser le filtre neuf à la main, en veillant à bien aligner les filets.

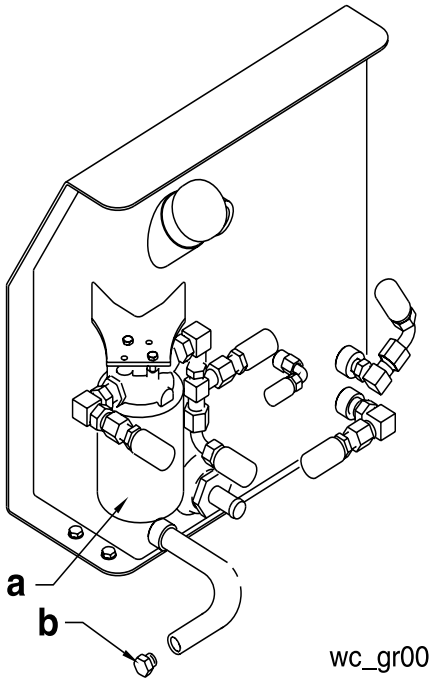
AVIS : Utiliser uniquement des pièces détachées authentiques.

5.14.8 Serrer le filtre hydraulique des deux mains.

5.14.9 Remplir le réservoir d'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau soit visible à mi-hauteur du regard.

5.14.10 Faire tourner brièvement le moteur, puis l'arrêter et vérifier l'absence de fuites.

5.14.11 Vérifier le niveau d'huile par le regard et ajouter de l'huile au besoin.



wc_gr001357

5.15 Réglage du levier de direction

Voir l'illustration : wc_gr003672

Le levier de commande de marche avant/marche arrière doit avoir une grande course de déplacement avant et une petite course de déplacement arrière. Si le levier semble déréglé, il peut être réglé comme suit :

5.15.1 Démarrer le moteur. Placer le levier de commande de marche avant/marche arrière au POINT MORT **(N)**. Confirmer que la machine ne bouge pas. Si la machine bouge, tourner le gros écrou de réglage **(4)** du dispositif de centrage de câble à ressort **(5)** pour que la machine ne bouge pas.

5.15.2 Arrêter le moteur.

5.15.3 Placer le levier de commande de marche avant/marche arrière en MARCHE AVANT **(F)**. Vérifier la rotation du bras de commande de la pompe d'entraînement **(9)**. En position MARCHE AVANT, le bras de commande de la pompe d'entraînement doit tourner, dans la direction indiquée, le plus loin possible.

- Si le bras de commande de la pompe d'entraînement tourne le plus loin possible, aucun autre réglage n'est requis.
- Si le bras de commande de la pompe d'entraînement ne tourne pas le plus loin possible, continuer.

5.15.4 Déconnecter l'étrier **(1)** du pivot **(2)**.

5.15.5 Tourner le pivot de sorte que le bras de commande de la pompe d'entraînement tourne le plus loin possible. Avec le levier de commande de marche avant/marche arrière à fond en position MARCHE AVANT, ajuster l'étrier et le contre-écrou **(8)** de sorte qu'il puisse maintenir le bras de commande de la pompe d'entraînement en position de rotation complète. Rattacher l'étrier au pivot.
Remarque : *Si le réglage n'est pas possible avec l'étrier seulement, ajuster la tringlerie **(10)**.*

5.15.6 Démarrer le moteur et vérifier la position POINT MORT du levier de commande.

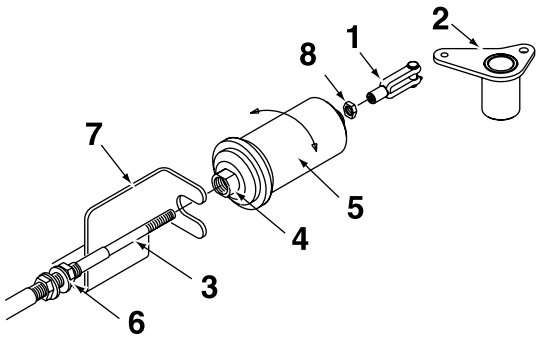
- Si la machine reste immobile, aucun autre réglage n'est requis.
- Si la machine avance ou recule, continuer.

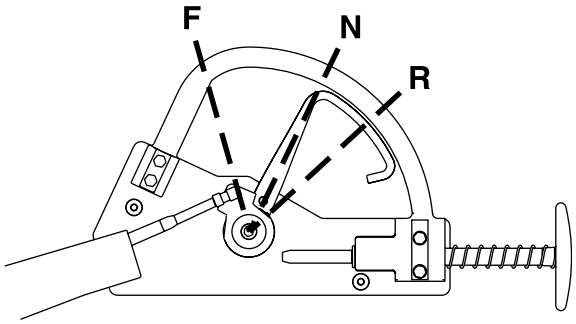
5.15.7 Couper le moteur.

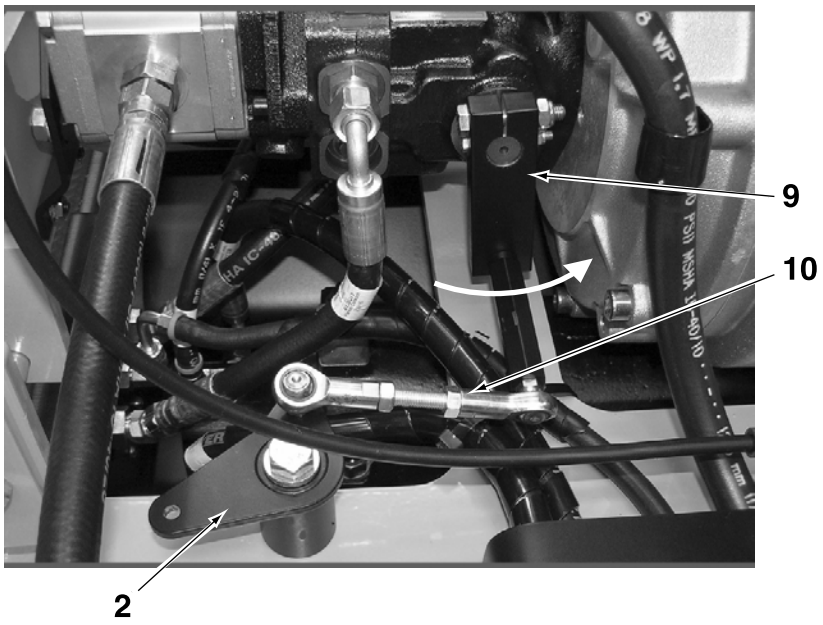
5.15.8 Régler l'écrou **(4)** du dispositif de centrage de câble à ressort au besoin pour que la machine reste immobile lorsque le levier de commande est au POINT MORT. Démarrer le moteur et revérifier le déplacement/mouvement de la machine. La localisation de la position correcte peut demander plusieurs tentatives. Desserrer les écrous **(6)** qui fixent le câble **(3)** au support **(7)** et repositionner le câble au besoin

ATTENTION

La vitesse de déplacement maximum autorisée en marche arrière est de 2 km/h. Ne pas régler le levier de commande à une vitesse de déplacement en marche arrière supérieure à 2 km/h (1,2 mph).







wc_gr003672

5.16 Lavage de la machine au jet à haute pression

Lors du lavage de la machine à la pression, éviter d'utiliser des produits chimiques agressifs et utiliser seulement une pression d'eau modérée (35 ŕ 70 MPa [500 ŕ 1 000 psi]).

Eviter la pression directe sur les organes suivants :

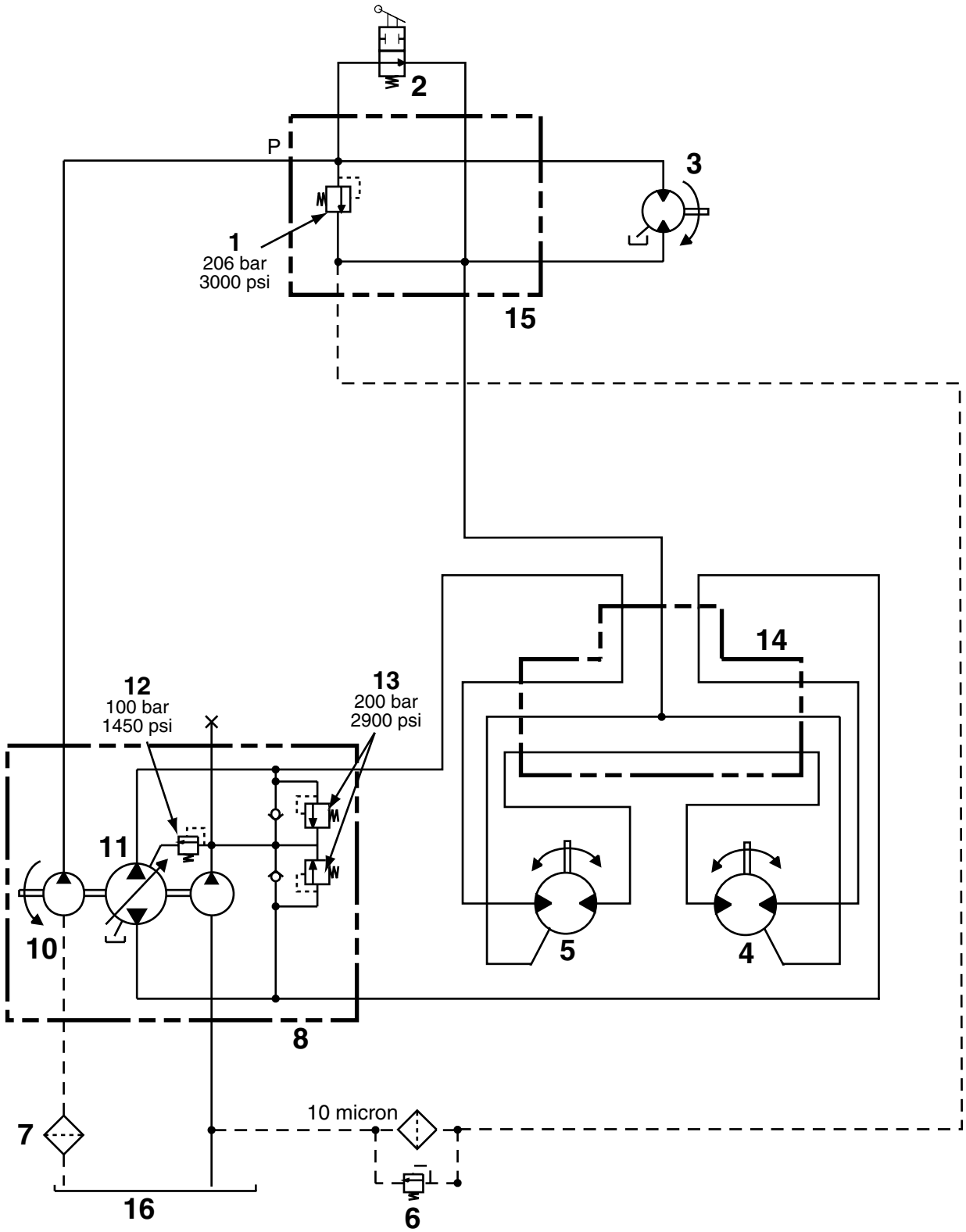
- Moteur
- Système hydraulique
- Réservoir d'eau/pièces en plastique
- Flexibles
- Autocollants

5.17 Entreposage de la machine

Si la machine est stockée pendant plus de 30 jours :

- Vidanger le réservoir de carburant et le réservoir d'eau.
- Ouvrir la vanne d'eau et vidanger l'eau du système d'arrosage.
- Remplacer l'huile.
- Nettoyer le rouleau entier et le compartiment moteur.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du moteur.
- Recouvrir le rouleau et le placer dans un endroit abrité et sec.
- Enlever les injecteurs de diesel et mettre un peu d'huile dans les cylindres du moteur.
- Retirer la batterie de la machine et la charger périodiquement (RD 7H-ES).

5.18 Schéma de l'Installation Hydraulique



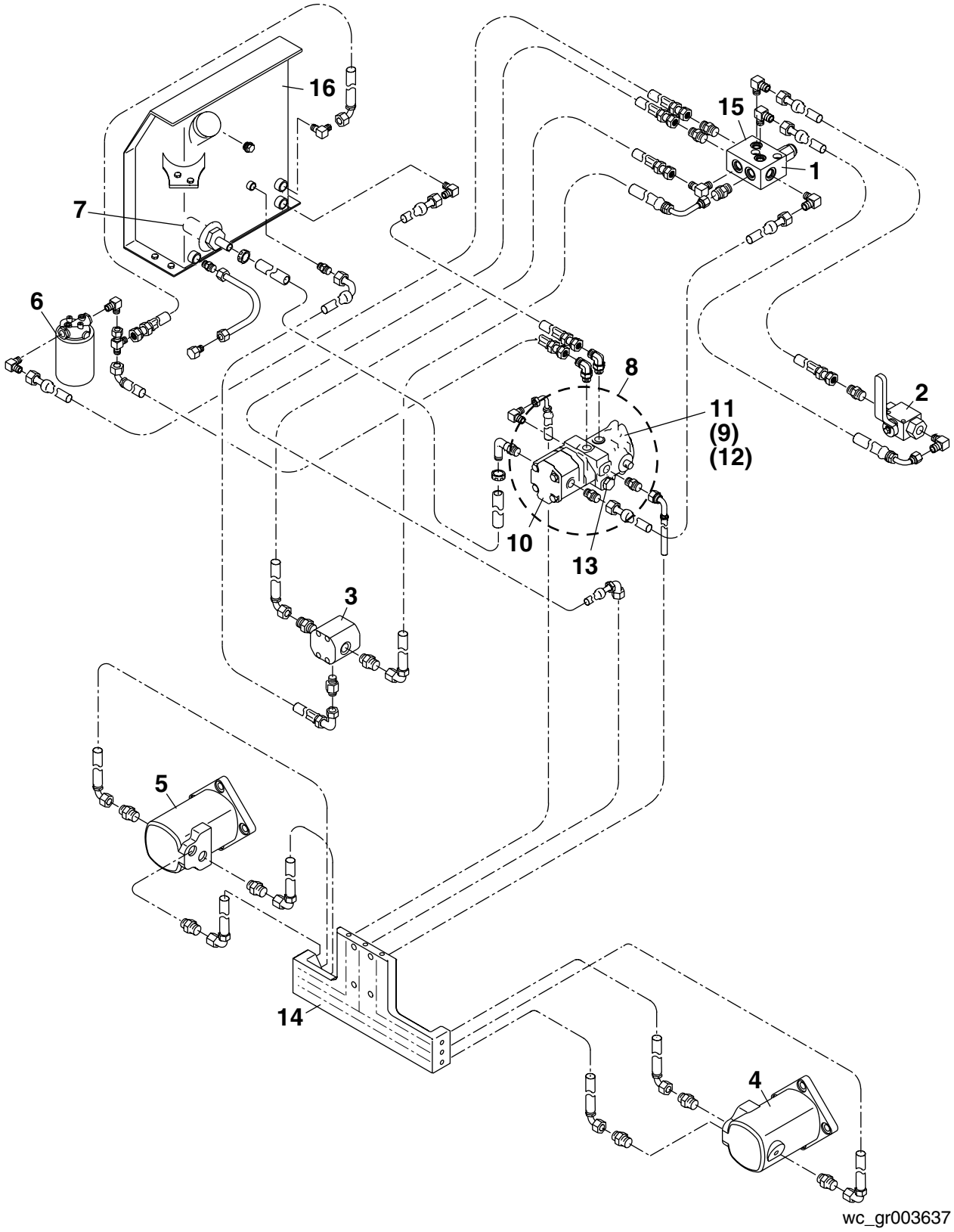
wc_gr003636

5.19 Composants des schémas hydrauliques

Voir l'illustration : wc_gr003636

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Soupape de décompression de l'excitatrice	9	Pompe de charge
2	Distributeur de l'excitatrice	10	Pompe de l'excitatrice
3	Moteur d'excitatrice	11	Pompe d'entraînement
4	Moteur d'entraînement arrière	12	soupape de décompression de pression de charge
5	Moteur d'entraînement avant	13	Soupapes de décompression internes de la pompe d'entraînement
6	Filtre de retour	14	Bloc d'orifices
7	Filtre d'aspiration	15	Tubulure
8	Pompe compl.	16	Réservoir

5.20 Diagramme Hydraulique

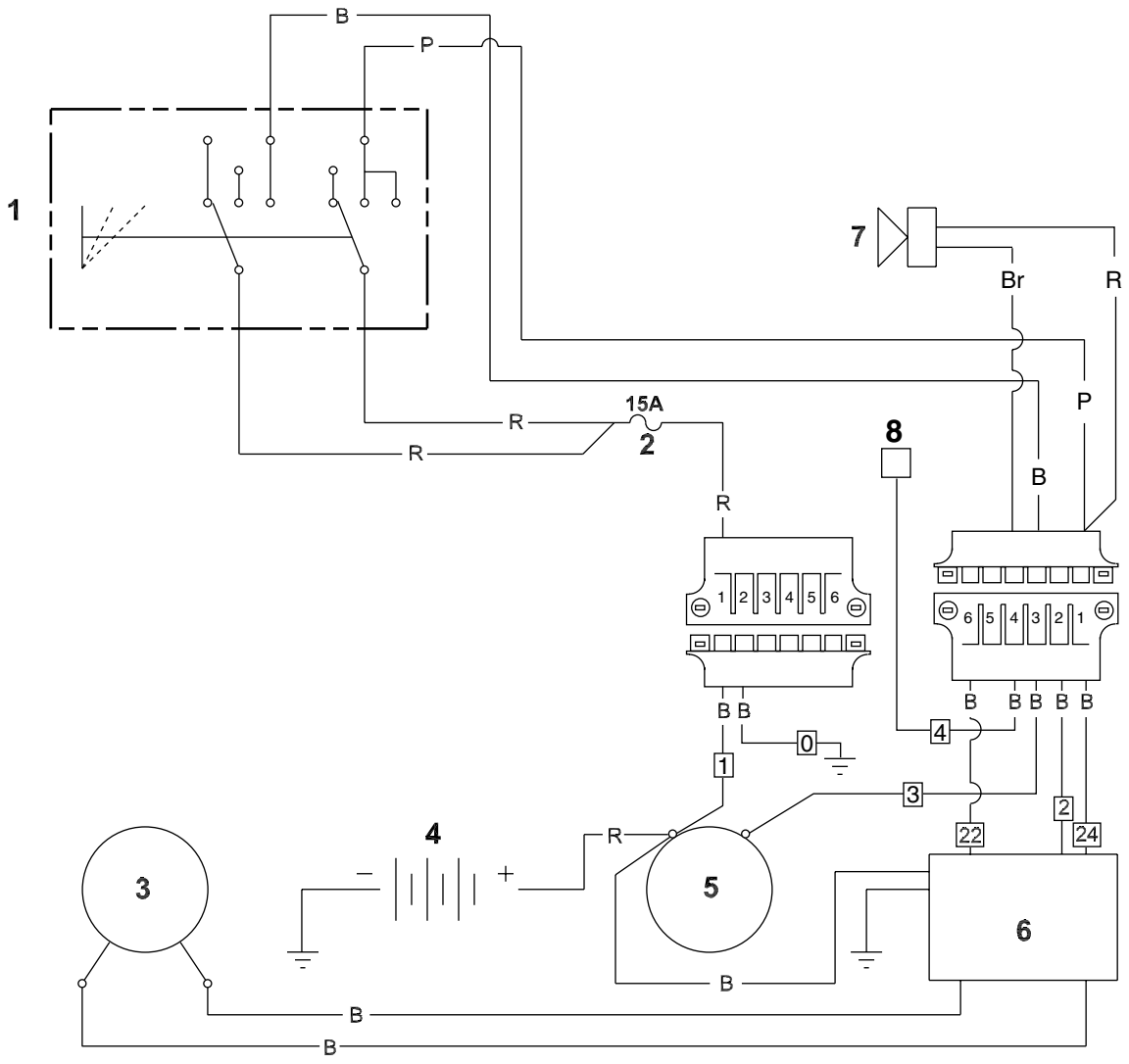


5.21 Composants du diagramme hydraulique

Voir l'illustration : wc_gr003637

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Soupape de décompression de l'excitatrice	9	Pompe de charge
2	Distributeur de l'excitatrice	10	Pompe de l'excitatrice
3	Moteur d'excitatrice	11	Pompe d'entraînement
4	Moteur d'entraînement arrière	12	soupape de décompression de pression de charge
5	Moteur d'entraînement avant	13	Soupapes de décompression internes de la pompe d'entraînement
6	Filtre de retour	14	Bloc d'orifices
7	Filtre d'aspiration	15	Tubulure
8	Pompe compl.	16	Réservoir

5.22 Schéma électrique RD 7H-ES



wc_gr003663

5.23 Composants du schéma électrique RD 7H-ES

Voir l'illustration : wc_gr003663

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Interrupteur de clé	5	Démarreur
2	Fusible 15A	6	Régulateur
3	Alternateur	7	Avertisseur
4	Batterie	8	Interrupteur à pression d'huile

Couleurs des fils							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Or	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Marron	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Lilas	Cl	Transparent	Sh	Gaine
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

5.24 Dépannage général

Problème/symptôme	Cause/solution
Le moteur ne démarre pas.	• Réservoir de carburant vide. • Mauvais type de carburant. • Carburant usagé. Vidanger le réservoir, remplacer le filtre à carburant et refaire le plein de carburant. • Système de carburant non amorcé. • Filtre à carburant colmaté ou bouché. Remplacer le filtre. • Vérifier et régler le jeu des soupapes. • Perte de pression d'huile. Vérifier le niveau d'huile moteur/activer le moniteur de pression d'huile mécanique. • Cartouche de filtre à air bouchée. • Vérifier/ajuster le dispositif de décompression. • Connexions de la batterie desserrées ou corrodées. Batterie vide (RD 7H-ES). • Démarreur du moteur défectueux (RD 7H-ES). • Branchements électriques desserrés ou cassés (RD 7H-ES). • Commutateur à clé défectueux (RD 7H-ES).
Le moteur s'arrête de lui-même.	• Réservoir de carburant vide. • Filtre à carburant bouché. • Conduits de carburant cassés ou desserrés.
Pas de vibration	• Valve endommagée. • Excitatrice complète endommagée. • Accouplement du moteur d'excitatrice endommagé ou cassé. • Moteur d'excitatrice endommagé. • Pompe endommagée.
Pas de déplacement ou toutes les Déplacement dans une seule direction	• Câble de commande desserré ou cassé. • Moteur d'entraînement endommagé. • Pompe d'entraînement endommagée. • Soupapes de décompression ou soupapes défectueuses.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Moteur

Puissance nominale du moteur

Puissance nominale brute conformément à ISO 3046/1-IFN. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numéro de référence :		RD 7H	RD 7H-ES	RD 7H-S
Moteur				
Type de moteur		Moteur diesel 1 cylindre, 4 temps, refroidi par air		
Marque du moteur		Hatz		
Modèle du moteur		1D41S		1D41S VAR I
Puissance nominale max. à régime nominal	kW (Hp)	5,1 (6,9) à 2 600 tr/min		
Nombre de tours	tr/min.	2 600		
Jeu des soupapes (froid) admission : échappement :	mm (po)	0,10 (0,004) 0,20–0,25 (0,008–0,010)		
Batterie	V	—	12 V c.c.	—
Filtre à air	type	Papier accordéon sec		
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE15W40		
Capacité en huile moteur	l (qt.)	1,2 (1,25)		
Carburant	type	N° 2 diesel		
Capacité du réservoir de carburant	l (gal.)	5 (1,3)		
Consommation carburant	l (gal.)/h	1,67 (0,44)		

Numéro de référence :		RD 7-RAW		
Batterie	V	—	12 V c.c.	—
Filtre à air	type	Papier accordéon sec		
Carburant	type	N° 2 diesel		
Capacité du réservoir de carburant	l (gal.)	5 (1,3)		
Consommation carburant	l (gal.)/h	1,67 (0,44)		

6.2 Rouleau

Numéro de référence :		RD 7H	RD 7H-ES	RD 7H-S RD 7-RAW
Rouleau				
Dimensions hors-tout - poignée relevée (L x l x h)	mm	1 225 x 700 x 2 215 (48,3 x 27,5 x 87,2)		
Dimensions hors-tout - poignée abaissée (L x l x h)	mm	2 630 x 700 x 1 165 (103,5 x 27,5 x 46)		
Poids opérationnel	kg (lbs.)	810 (1 785)	830 (1 829)	810 (1 785)
Capacité de surface	m^2 (pi^2)/h	2 613 (28 115)		
Vitesse marche avant (max.)	km/h (mph)	0-4 (0-2,5)		
Vitesse marche arrière (max.)	km/h (mph)	0-2 (0-1,2)		
Fréquence de vibration	Hz (v/min)	55 (3 300)		
Lubrification du système hydraulique	type	Huile hydraulique SAE 10W30*		
Capacité du système hydraulique	l (gal.)	30 (8)		
Pente maximale avec vibrations	%	25		
Pente maximale sans vibrations	%	40		
*Voir « Huile hydraulique préconisée »				

6.3 Graissage

Numéro de référence :		RD 7
Graissage		
Système hydraulique	type l (gal)	Huile hydraulique anti-usure de classe supérieure 10W30 21,6
Excitatrice	type	Mobil XHP222
Roulement d'entraînement du tambour arrière	type qté	Mobil XHP222 2-3 coups de pistolet graisseur
Roulement d'entraînement du tambour avant	type	Roulement hermétique—Pas de lubrification requise

6.4 Mesures du bruit et des vibrations

Les spécifications acoustiques requises figurant au paragraphe 1.7.4.f de la directive Machines 89/392/CEE sont :

le niveau de pression acoustique à l'endroit où se trouve l'opérateur (L_{pA}) = 95 dB(A).

le niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) = 108 dB(A).

Ces valeurs acoustiques ont été déterminées selon la norme ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}) et ISO 11204 pour le niveau de pression acoustique (L_{pA}) à l'endroit où se trouve l'opérateur.

La valeur d'accélération pondérée effective, déterminée selon la norme ISO 8662 partie 1, est d'environ :

Mains = 9,66 m/s^2.

Les mesures du bruit et des vibrations ont été obtenues avec la machine fonctionnant sur de l'asphalte dure au régime et à la vitesse maximum.

Incertitudes liées aux vibrations transmises par la main

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de 1,5 m/s^2 selon la norme EN500-4:2001.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER NEUSON CORPORATION, N92W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**Axel Häret** **WACKER NEUSON SE** **Preußenstraße 41** **80809 München**

atteste que le matériel :

1. Catégorie :
   Rouleaux Compacteurs Vibrants à Conducteur à Pied

2. Fonction de la machine :
   Cette machine s'utilise pour le compactage du sable, du gravier, de laterre et de l'asphalte sur les chaussées, les allées, les ponts et lesparkings.

3. Type / modèle :
   Rouleau RD 7H-ES, RD 7H-S

4. Numéro de référence du matériel :
   0620794, 0620795

5. Puissance installée nette :
   5,1 kW

a été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Procédé pour l'épreuve de conformité	Organisme agrée	Niveau de puissance acoustique fixé	Niveau de puissance acoustique garanti
ANNEXE VIII	**Lloyds Register Quality Assurance Limited (Notified Body No 0088) 71 Fenchurch Street London EC3M 4BS United Kingdom**	**107 dB(A)**	**108 dB(A)**

6. Cette machine est conforme aux dispositions pertinentes de la Directive sur les machines 2006/42/CE et également produite conformément à ces normes :
   2000/14/EC
   2004/108/EC
   EN 500-1
   EN 500-4

18.12.09
Date

William Lahner
Vice President of Engineering

Paul Sina
Manager, Product Engineering

WACKER NEUSON CORPORATION

Cette déclaration de conformité CE est une traduction du certificat d'origine.
La langue du certificat d'origine est l'anglais américain.

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032